



P. ROTH'UN 100 GÜN BİLANÇOSU

Haber 5. Sayfada

IG Metall 2 Başkanı Walter Riester, sorularımızı yanıtladı 35 Saat İşçinin Onurudur

Walter Riester 1 Ekim 1995 tarihinden itibaren yürürlüğe giren haftada 35 saat çalışma uygulamasını 17 yıllık zorlu bir mücadelenin ürünü olarak tanımladı ve kısa adı IG Metall olan Alman Metal İşçileri Sendikasının amacına ulaşmasında Türk işgücünün inançlı çabalarının önemine işaret etti.

Haber 10. Sayfamızda

Yabancılar Haftası Hessen'de Kutlandı

(Haber 3. Sayfamızda)

SPD'li Eichel'dan Eşit Haklar Sözü

Frankfurt'ta yapılan SPD-Hessen 1. Yabancılar Konferansı'na katılan yabancı delegelerde sonunda patladı.

(Haber 9. Sayfada)



HESSEN DOĞUM
GÜNÜNÜ KUTLUYOR

Nokta

Mehmet Canbolat

Kitaba Schimmel Gölgesi Düştü

Frankfurt'un geleneksel Uluslararası Kitap Fuarı, bu yıl 11-16 Ekim tarihleri arasında 47. kez kapılarını kitapseverler için açtı.

Dünya'nın dört bir köşesinden yaklaşık 8 bin yazar, bu dev panayırda üçte biri yeni çıkan olmak üzere yaklaşık 328 bin kitabı tanımak için çaba gösterdiler.

Bu uluslararası organizasyon, ne var ki bu yıl, bir başka konuyla biraz gölgelendi gibi.

Almanya'nın tanınmış islam bilimcisi bayan Prof. Dr. Annemarie Schimmel'e (üstte) Frankfurt Yayıncılar ve Yazarlar Birliği'nin 1995 yılı Barış Ödülü'nün layık görülmesi. 72 yaşındaki Prof. Schimmel, islamiyet ve şark konusunda sayısız eseri Alman kitap dünyasına kazandırmış ve uzun süre Türkiye'de de yaşayıp, iyi Türkçe bilmesinden ötürü, çok sayıda eserimizin Almanca'ya çevrilmesine katkıda bulunmuş önemli bir isim. Ancak, yıllardır bilim ve yayın dünyasına yaptığı hizmetlere karşılık son aylarda bir grup Alman aydınının ağır eleştirilerine maruz kaldı ve kinama girişimleri Alman Cumhurbaşkanı Roman Herzog'a kadar uzandı.

Nedeni ise, Frankfurt Yayıncılar Birliği Barış Ödülü'nü hakletmeyişi yolundaki iddialar. Bunun gerekçesi ise, ünlü şarkiyatçının, İran İslam Cumhuriyeti'nin Salman Rusdi hakkında verdiği ölüm fetvasına "tavır koymaması" ve "hoşgörüsüyle bakması" yolundaki söylentiler.

Prof. Dr. Schimmel ise, bu iddiaları çirkin bir karalama kampanyası olarak tanımlıyor ve şiddetin, nereden gelirse gelsin, her türlüşüne karşı çıktığını söylüyor. İşin ilginç tarafın, Alman PEN Kulübü'nden bazı yazar ve aydınlar, bayan profesöre destek veriyorlar.

Doğu ve Batı'nın birleşmesinin 5. yılı kutlandığı günlerde, Almanya'yı bir anlamda bir kez daha ikiye bölen ve hatta Frankfurt Kitap Fuarı'nı büyük ölçüde gölgede bırakan Prof. Schimmel'in '95 Barış Ödülü, daha uzun süre kamuoyunu meşgul edeceğe benziyor.

Herşeye rağmen Bayan Schimmel'i kutlamak gerek.



Bosnalı Çocuklara 52 Bin Mark Bağış



Frankfurt Uluslararası Otomobil Fuarı'na katılan Mercedes-Benz firmasının açılan Çocuk Köşesinde toplanan 52 bin Mark bağış, törenle Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi Encümeni Daniel Cohn-Bendit'e teslim edildi. Cohn-Bendit, bağışların Frankfurt'ta yaşayan Bosnalı çocukların topluma uyumlarını kolaylaştıracak projelerde kullanılacağını söyledi.

Haber 5. Sayfamızda

Kitapseverin Kalbi Frankfurt'ta Çarptı

Haber 9. Sayfada



Bir Bilene Soralım

Özkan TÜMER

Federal Meclis ve Federal Konsey arasındaki fark nedir ?

Offenbach'tan Şükriye K.'nin elimize geç ulaşan, bu nedenle ancak bu sayımızda yanıtlayabildiğimiz mektubu, Almanya'da Federal Meclis ile Konsey arasındaki farkın ne olup olmadığı yolunda bir soruyu içeriyor özetle...

YANIT: Almanca'da Bundestag diye bildiğimiz Federal Meclis, bir anlamda halkın temsilcilerinin görev yaptığı bir organdır ve üyeleri 4 yıllığına seçimle işbaşına getirilirler. Bu organın en önemli görevleri olarak, yasa koymayı, Federal Başbakanı seçmeyi ve hükümeti denetlemeyi göstermek mümkündür. Bu organın bir de alt çalışma komisyonları vardır ve burada genellikle kapalı yapılan toplantılarda siyasal irade ile uzmanların konuyla ilgili bilgileri arasında uyum sağlanmasına çalışılır. Hazırlanan yasa tasarıları usulen 3 kez görüşülür ve bunun ardından oylanır. Anayasa değişiklikleri hariç, tüm yasalar oy çokluğuyla alınır.

Almanya'daki eyaletleri ilgilendiren yasa tasarılarının onaylanması gereken ikinci organ ise işte sözü edilen Federal Konsey'dir. Bu Konsey, Almanya'daki 16 eyaletin temsilciliği konumundadır ve Almanca'da Bundesrat diye bilinir. Devlet yönetimine katkıda bulunan bu konsey, senato sistemine benzer ancak oradaki gibi seçilmiş temsilciler yerine, eyalet yönetimlerinin temsilcileri veya hükümet üyelerinden oluşur. Eyaletlerin nüfus sayısına göre, 3,4 veya 5,6 oyu vardır. Eyaletlerin mali ve yönetimsel egemenliklerini ilgilendiren yasaların, konseyden mutlaka yeşil ışık alması gerekir ve eyalet çıkarları parti çıkarından daima önce gelir.

**Değerli Okurlarımızın bilgisine :
SORULARINIZ İÇİN:
Toplum . (Bir Bilene Soralım) .
Postfach :02011 . 63266 Dreieich**

Sigortasız-Vergisiz Ek Kazanca Hayır!



Hessen eyaleti Çalışma Bakanı Barbara Stollerfoht, (yanda) sigortasız ve vergiden muaf biçimde ayda 580 Mark ek kazanç uygulamasına karşı çıktı ve çalışanların sigorta edilmesini istedi. Bakan Stollerfoht'un bu isteğine Alman Sendikalar Birliği DGB Frankfurt örgütünden de destek geldi. Sendika açıklamasına göre, söz konusu uygulamadan genellikle kadınlar ve yabancılar yararlanıyor ancak işverenler bu işten en karlı çıkan kesim.

IMPRESSUM

Toplum : Regional, Hessisch, aber Türkisch!

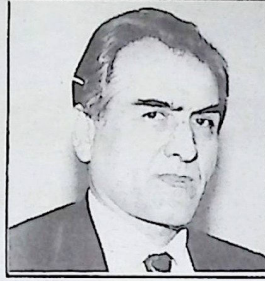
Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe, bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift: Postfach 10 20 11 . D-63266 Dreieich
Tel: 06103 / 525 60 . Fax: 06103 / 92 92 25

Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat
Redaksiyon: Bedri Gümüş
Beratung/Yayın Danışmanları:
Kemal Şener, Nermin Aksoy,

Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen
Druck/Basım: Ter Druckerol-Zepfelnheim
"Toplum" übernimmt keine Haftung
für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Merkez Bankası Almanya Temsilcisi Zeki Şener ile arkadaşımız Nermin Aksoy hesaplarındaki uygulama değişikliklerini görüştü



Süper Hücüm

"... Yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın tasarruflarını Türk ekonomisine kazandırmayı amaçlayan hesaplarda biriken para miktarı, 1995 yılı Eylül ayı itibarıyla 15 Milyar Mark'a ulaşmıştır..."

T.C. Merkez Bankası'nın Türk vatandaşlarımızın Almanya başta olmak üzere çeşitli Avrupa bankalarında bulunan tasarruflarını Türkiye ekonomisine kazandırmayı hedefleyen bir dizi projeleriyle yıllardır tanınıyor.

Özellikle son yıllarda gündeme gelen Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesabı ve Süper Döviz Hesabı gibi projeler de bunlardan ikisi ve yetkililerin verdiği bilgiye göre, Süper Döviz Hesabına rekor düzeyde ilgi söz konusu.

T.C. Merkez Bankası bünyesinde uzun yıllar İşçi Dövizleri Genel Müdürü olarak görev yapan ve kısa bir süre önce Frankfurt'taki Merkez Bankası Almanya temsilciliğini üstlenen Zeki Şener ile, arkadaşımız Nermin Aksoy görüştü ve söz konusu hesaplar konusunda görüşlerini aldı. Temsilci Şener'in arkadaşımız Nermin Aksoy'un sorularına verdiği yanıtlar şöyle:

SORU : Sayın Şener, kurumunuzun vatandaşların dövizlerini hedefleyen projelerinin amaçlarını nasıl özetlemek mümkün?

Z. ŞENER : Merkez Bankası 1976 yılından bu yana, bilindiği gibi, yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın tasarruflarını yurt ekonomisine kazandırmak, onların alimleri ile kazandıkları bu birikimleri değerlendirmek amacıyla Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesabı ve geçen yıldan beri de Süper Döviz Hesabı açmıştır. Burada amaç, tasarrufların düşük faizlerle yabancı bankalarda kalmasını önlemek ve yurt ekonomisine kazandırırken, hesap sahiplerinin gelir seviyesini yükseltmektir. Bu hesaplar 1976 yılından beri sürekli artış göstermiştir.

SORU : Bu artış nasıl örneklemek istersiniz?

Z. ŞENER : Örneğin 1987 yılına değin 10,5 milyar Mark düzeyine gelmiştir. 1989 yılında ise hesapları da-

raltıci mahiyette alınan bazı kararlar sonucu, '91 yılına kadar 8 milyar Mark seviyesine düşmüştür. Ancak 91'i izleyen yıllarda, hesap sahiplerinin lehine alınan kararlar sonucunda, artı bakiye vermeye başlamıştır. 1993 yılında 2,8 milyar Mark, 94'de 3,7 milyar, 1995 yılında ise, Eylül ayı sonuna dek 2,8 milyar Mark taze para akışı sağlanmıştır. Hesapların bugünkü itibarıyla geldiği meblağ ise, 15 milyar Mark'ın üzerindedir.

SORU : Sayın Şener, Türkiye'den gelen bilgiler de sizin söyledikleriniz doğrular nitelikte, ve gelişmeler Türkiye açısından umut verici. Ancak, buna rağmen Merkez Bankası yurtdışındaki birikimleri çekebilmek için sürekli proje üretiyor. Hatta Süper Döviz Hesabında yeni uygulama değişikliklerinden söz ediliyor. Nedir bu değişiklikler ana hatlarıyla ?

Z. ŞENER : Merkez Bankası olarak, vatandaşlarımızın yoğun ilgisi karşısında geçen yıl, bilindiği gibi, Süper Döviz Hesabı tesis edilmiştir. Yurtdışındaki resmi görevliler ile şirket, kurum görevlilerine de bu tür olanak sağlanmıştır. Hatta, Türkiye'ye dönüşte de bu hesapların devam etmesi sağlanmıştır. Buna ek olarak bu yıl bazı değişiklikler de yapıldı. Örneğin vadeden önce para çekildiği takdirde, vade bozulmakta ve hesap sahibi bu işten biraz zararlı çıkmaktaydı. Yeni düzenleme ise, hesaptan vadeden önce para çekilmesi halinde kaybı minimuma indirmekte. Ancak bunun tek şartı var, o da, vadeli hesapta 50 bin Marklık tasarrufun kalması gerekiyor. Bunun üzerindeki rakamın çekilmesinde ise mahsur yok. Yeni uygulama ayrıca, çekilen paraya da % 2 oranında faizi öngörüyor. 12 Eylül 1995 tarihli yeni düzenlemeyle ayrıca Süper Döviz Hesabı sahiplerinin lehine bir uygulama sağlanmıştır.

Ayrıca Alman Markı ve İsviçre Frang'ı uygulamasında faiz oranlarında yarım puan düşüş sağlanmıştır. Yani iki yıllık hesaplarda, örneğin Alman Mark'ında yüzde 10'dan % 9,5'a, 1 yıllıklarda ise % 7,5'dan % 7'ye düşüş öngörülmüştür. Diğer tüm hesaplarda ise hiçbir faiz indirimi yapılmamıştır.

SORU : Eskiden açılan hesaplarla yeni hesaplara yönelik faiz oranlarının da bir farklılık söz konusu mu?

Z. ŞENER : Eskiden, yani 12 Eylül 1995 tarihinden önce açılan hesaplara, eski faiz oranları uygulanacaktır. 12 Eylül tarihinden sonra açılan hesaplar içinse, dolayısıyla yeni faiz oranları geçerli olacaktır. Bu yönden vatandaşlarımızın endişeye kapılmaması gerektiğini söyleyebilirim. Bu arada söz konusu tarihten itibaren getirilen bir diğer yenilik ise, vefat eden hesap sahiplerinin mirasçılarının, vefat tarihini takip eden vade sonuna kadar faiz verilmekteydi. Son düzenleme ile, mirasçılara, artık parayı Merkez Bankası'ndan çektiği tarihe dek faiz ödemesi yapılmaktadır. Bu görüldüğü gibi, hesap sahipleri ve dolayısıyla mirasçılarının lehine bir olaydır.

SORU : Alman vatandaşlığına geçenlerin durumu nedir?

Z. ŞENER : Alman vatandaşlığına geçen hesap sahibi müşterilerimiz, hüviyetlerini ispat etmek suretiyle paralarını çekebilirler. Ancak, Alman pasaportuna istinaden hesap açılması mümkün değildir.

SORU : Hesap sahiplerinin en önemli sıkıntısı ve atmaları gereken adımları nelerdir?

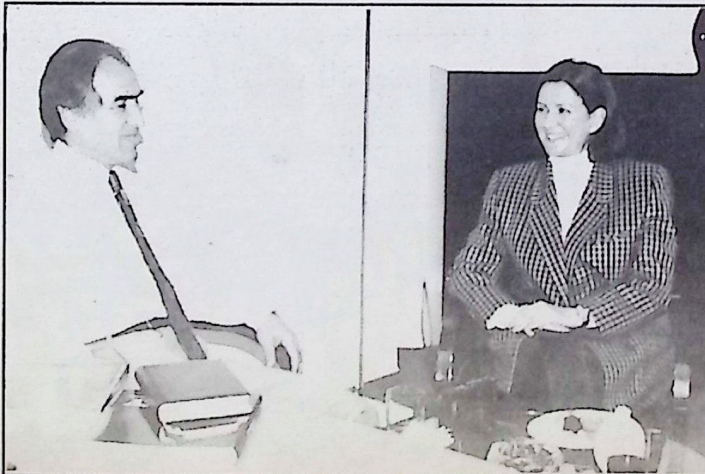
Z. ŞENER : Örneğin Kredi Mektuplarını kaybedenler oluyor. Onların bir an önce ya Ankara merkezimize ya da Frankfurt'ta bize başvuruda bulunması gerekiyor. Ayrıca, pasaport kaybı veya kimlik veya adresteki değişiklikler halinde, yetkili makamlardan alınacak onaylar yardımıyla pasaportun kopyası ve kredi mektubunun aslının Ankara'ya Merkez Bankasına gönderilmesi gerekiyor. Bu ve buna benzer konularda sorusu olan hesap sahibi ile hesap açtırmayı düşünen vatandaşlarımızın aşağıdaki Frankfurt adresimizde de başvurabileceklerini anımsatmak istiyoruz:

**Merkez Bankası . Messeturm
Friedrich Ebert-Anlage 49
60308 FRANKFURT/M.
Tel: 069/7410377**

FRANKFURT'TA ÇOK KÜLTÜRLÜ BİR TAKVİM

Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi, çeşitli uluslara özgü 650 değişik bayram ve kutsal etkinlikler hakkında detaylı bilgileri içeren 1996 yılı için bir takvim çıkarttı. "Feste der Völker 1996" adını taşıyan takvim geçtiğimiz günlerde basına tanıtıldı. Daire başkanı Bayan Rosi Wolf Almanesreh, 2500 takvimin okullara, çocuk yuvalarına ve çok kültürlü buluşma merkezlerine dağıtıldığını ve böylece genç nesillerin farklı kültürlerden önemli günler hakkında bilgi sahibi olabileceklerini söyledi.

Hessen'de Türkçe konuşan çoğunluğu ilanla ulaşmak istiyorsanız TOPLUM sizin için iyi bir köprüdür. Arayın. Tel: 06103/52560



Merkez Bankası Almanya Temsilcisi Zeki Şener, arkadaşımız Nermin Aksoy'un Süper Döviz Hesabı başta olmak üzere hesap sahiplerini yakından ilgilendiren konulardaki sorularını yanıtladı.

AGAH, Anayasa Mahkemesi'nde dava açtı

DATENSCHUTZ YABANCILAR İÇİN NEDEN UYGULANMIYOR?

Datenschutz, Almanya'da son yıllarda sürekli tartışılan, toplumun büyük bir bölümünün mesafeye baktığı ve kuşkusuz biz yabancıları da yakından ilgilendiren bir kavram. İçerik itibarıyla, insanların kişiyi özgü bilgilerinin korunması anlamına geliyor ve bu bilgilerin çeşitli amaçlarla, isteyen üçüncü şahıs veya mercilere aktarılmasını önüyor.

Frankfurt Üniversitesi öğretim üyelerinden Hukukçu Profesör Dr. Günter Frankenberg tarafından hazırlanan bir bilirkişi raporuna göre, Köln'deki Yabancılar Kayıt Merkezi, Datenschutz, yasasını ülkede yaşayan yabancılara nedense uygulamıyor.

Aynı bilirkişi raporu, Alman anayasasındaki, insanların Alman-yabancı ayrımı olmaksızın, yasalar önünde eşitliği ilkesini savunan 1. ve 3. maddelerine de aykırı olduğunu söylüyor.

Yabancıların sözkonusu uygulama yüzünden ikinci sınıf vatandaş durumuna getirildiğini belirten, - kısa adı AGAH yani - Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu, geçtiğimiz günlerde bu haksızlığı gidermek amacıyla önemli bir adım attı ve aralarında Türkler'in de bulunduğu 8 yabancı Karlsruhe'deki Federal Anayasa Mahkemesi'ne dava açtı.

Girişime yönelik kamuoyunu bilgilendirmek amacıyla Wiesbaden'deki Eyalet parlamentosunda bir de basın toplantısı yapıldı.

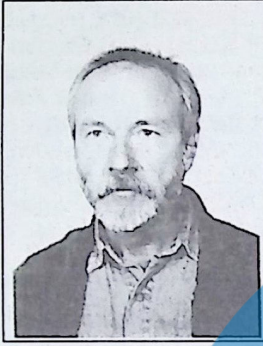


AGAH Başkanı Murat Çakır davadan oldukça umutlu

Datenschutz yasasının anayasaya aykırı olduğunu ortaya koyan bilirkişi raporunu kamuoyuna tanıtan Frankfurt Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Frankenberg, Almanya'da yaşayan yabancıların tıpkı Almanlar gibi, resmi makamların kendisi hakkında ne gibi bilgilere sahip olduğunu bilmeye ve Almanlar gibi, bu bilgilerin başka amaçlarla kullanılmayacağını istemeye hakkı bulunduğunu söylüyor.

Köln'deki Yabancılar Kayıt merkezinin bu temel haklara aykırı hareket ettiğini öne süren Alman profesör, adı geçen merkezde, tüm yabancıların sığınmacılar ve polis dairelerinden toplanan 10 milyon aşkın şahsı bilgilerin bulunduğu işaret ediyor. Bu bilgilerin gerektiğinde milli istihbarat teşkilatının hatta biraz dikkatli vurgulansa da, dost ülkelerin benzeri örgütlerinin kullanı-

Frankfurt Üniversitesi'nce hazırlanan bir bilirkişi raporuna göre, Almanya'da kişilerin şahsına özgü bilgilerin korunması anlamına gelen "Datenschutz" konusunda Köln'deki Yabancılar Kayıt Merkezi'nin Alman-yabancı ayrımı yaptığı öne sürülüyor.



Prof. Dr. Frankenberg

mina verilebildiği de, toplantıda ortaya konan görüşlerden birisi. AGAH Başkanı Murat Çakır, 1953 yılından beri hizmet veren sözkonusu kayıt merkezinin bu uygulamasını bir skandal olarak tanımlıyor.

"Kişiyi özgü bilgilerin korunmasını öngören Almanya'daki bu doğal hakkımız tam anlamıyla zedelenmiş. Oysa bu bilgilerin korunması, suistimal edilmemesi bir insanlık hakkıdır." diyen AGAH Başkanı, Anayasa Mahkemesi'ne dava açılan davadan umutlu olduklarını söylüyor.

Murat Çakır ayrıca, "Bu girişim ile Almanya'nın gelecekteki demokrasisinin de bir yime kazanacağına inanıyoruz." görüşünü savunuyor.

Hessen Hükümetinde Kayıp

Hessen'de Hans Eichel önderliğindeki Sosyal Demokrat/Yeşiller Birlik 90 koalisyon hükümetinde 2 dönemdir görev yapan Eyalet Çevre, Enerji, Sağlık ve Aile Gençlik Bakanı Iris Blaul'un (yanda) ani istifası şaşkınlık ve üzüntü yarattı. Bakanlık görevi sırasında başarılı hizmetleriyle tanınan Bayan Blaul'un istifası, "yanlış personel karardından ötürü kendisini yok yere feda etti" şeklinde yorumlandı. Iris Blaul, birkaç ay önce bakanlığında görevi getirdiği bir müsteşarın arzulanı, biçimde başarılı olmadığını görünce, istifa etmesini istemişti. Ancak Yeşil müsteşarının bu isteği yerine getirmemesi üzerine yanlışlığı bayan bakan için sonuçta gurur meselesi haline geldi. Iris Blaul'dan boşalan bu görevi Frankfurt'un tartışmalı eski sağlık encümeni M. Nimsch üstlendi.



Yeşiller'den Iris Blaul gürurunun kurbanı oldu.



Yazı Yorum

Kemal Şener

Peki, Yılmaz ne yapsın?

Başbakan Tansu Çiller'in ANAP'a koalisyon önerisinde takındığı tutumu, Batılı demokrasi geleneklerinin hiçbirisi ile açıklamaya imkan yoktur. Başbakanlık yapmış bir şahsa bir yandan "Benim bakanım olacak-sın" diye şart koşarsak, sonra da dünyanın hiçbir yerinde duyulup işitilmedi bu şart bile kabul edilince, bir kısmı Amerika'da bulunan şahsi servetin üzerinde dolaşan dedikodu ve söylentilerin açığa çıkarılması isteğini kabul etmemek için mızıkçılık yapacaksınız. Sonra da, rakibini kaçmakla suçlayacaksınız.

Gelelim Yılmaz'a. ANAP lideri Mesut Yılmaz, muhalefet döneminde gerçekten Batılı anlamda bir lider görüntüsü verdi. Bu görüntüyü korumaya büyük özen gösterdi. Ama ülkemizin sapı samanla karıştırmakta usta çapşız politikacılarının ve bazı yazar-çizer takımının çabaları ile kendisini tamamen kitlelere anlatma olanağı bulamadı.

Yılmaz, muhalefet döneminin ilk yıllarına "olumlu bir ana muhalefet örneği vereceğini" söyleyerek başlamıştı. Bu sözünde de durdu. Ancak sapı samanla karıştıranlar, bu davranışı ve ülkemizde ilk kez görünen olumlu muhalefet örneği olma kararlılığını zafiyet olarak değerlendirdiler. Mesut Yılmaz neden sert olmuyor, neden Demirelvari bir muhalefet anlayışı ile ülkeyi idare edemediği besbelli DYP-CHP koalisyonunun amut ağacı gibi sallamıyordu?

İktidarı oluşturan partiler ve özellikle Bayan Çiller de, ana muhalefetin bu ılımlı tutumunu son derece yanlış değerlendirerek, ANAP ve Yılmaz'a karşı, sanki kendileri muhalefetmiş gibi hırçınlaştıkça hırçınlaştılar, hatta terbiye ölçülerini aşmaktan kaçınmadılar.

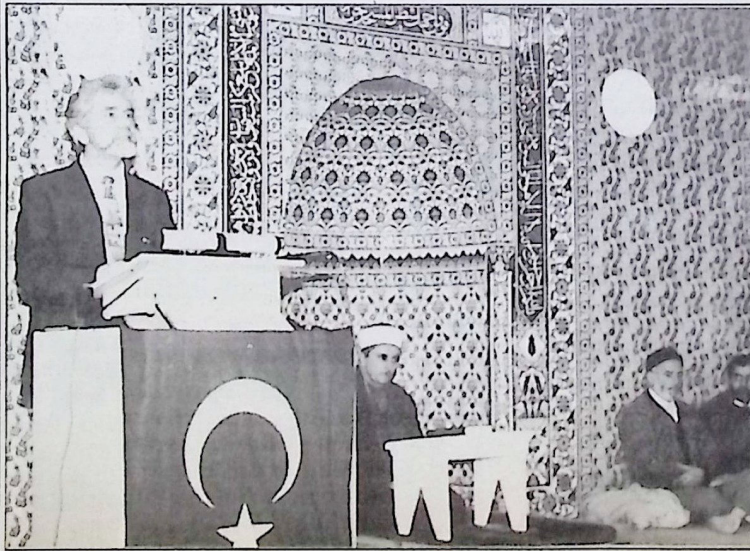
Bu gelişmeler sonunda artık Bayan Çiller'e anladığı üslupla hitap etmek zamanı gelmişti. Ancak bir zamanlar Yılmaz'ı yumuşak olmakla suçlayanlar birdenbire değişiverdiler. Şimdi de onu sertleştirdi diye suçlama yarışına girdiler. Gayeleri, evvelce olduğu gibi, gene sapla samanı birbirine karıştırarak ve akılları sıra akıl hocalığı yapar görünerek Yılmaz'a puan kaybettirmek.

ANAP, Çiller'in koalisyon önerisine, son dört yılda berbat edilen ekonomiyi tamamen üzerine alarak düzeltme cesaretini göstererek cevap verdi. Sapı samanla karıştıranlar, bu tutumun anlamını da kavrayamadılar. Olayı basit bir Yılmaz-Çiller çekişmesi imiş gibi göstererek halkımızı, hep yaptıkları yanlışlık ve şaşırtmak için yeni bir yarışın içine girmiş buluyorlar.

Sapı samanla karıştıranlara şunu somak lazım: Allah aşkına artık bir karar verin. Yılmaz sert mi olsun, yumuşak mı? Artık bilinmelidir ki olay ne bir Yılmaz-Çiller çekişmesi, ne şu, ne budur.

Olay, Türkiye'mizin birinci Başbakan Bayan Çiller ve ikinci Başbakan Bay Çiller yönetiminde hergün kan kaybetmekte olmalıdır. Bunu iyice anladığımız gün, içinden çıkılmaz gibi gördüğümüz sorunlarımızı çözmek için ancak bir başlangıç yapmış olabiliriz.

YABANCILARLA DOSTLUK VE DAYANIŞMAYA DAVET



Almanya'da 21. yıldan bu yana kutlanan Yabancılar Haftası'nda bu yıl 3 bin aşkın çeşitli etkinlik yapıldı. "Yabancılar için Daha Fazla Hoşgörü" sloganı altında gerçekleşen bu yılki etkinlikler Hessen'de de büyük ilgi gördü. İki Almanya'nın birleşme arafesine denk gelen final etkinliklerinden birisi de, DİTİB'e bağlı Frankfurt Merkez Camii'ndeki toplantı oldu. Çeşitli dinlerden çok sayıda temsilcinin hazır bulunduğu buluşmada, farklı dinlerin özellikle hoşgörü ve barış konusundaki ortak yönleri ön plana çıkartıldı. Dinar depreminde yaşamını yitirenler için duaların da okunduğu bu anlamlı buluşma, dünyada insanların din, dil, ırk, renkleri yüzünden haksızlıklara uğradığı bir dönemde gerçekten Frankfurt ve yöresi için iyi bir sembol oldu. Fotoğrafta, Hessen Protestan Kiliseleri Yabancılar Kurulu ve Hristiyan-İslam Çalışma Grubu Sözcüsü Jürgen Miksch ile Frankfurt Başkonsolosluğu Din Ataşesi Yusuf Kalkan'ın girişimleriyle gerçekleşen Merkez Camii'ndeki toplantıdan bir an görülüyor.

İçinde yaşadığımız Hessen eyaleti 50 yaşında. İkinci Dünya Savaşında Hitler faşizminde payını yerince alan bu eyalet, şu günlerde (19 Eylül tarihinden bu yana) çeşitli etkinliklerle doğum gününü kutluyor.

Hessen eyaletinin bugünkü konuma gelmesinde İkinci Dünya Savaşı sırasında Almanya'nın Nazi baskı dönemine son veren ve bir anlamda Almanya Federal Cumhuriyeti'nin oluşumunda Amerika'nın büyük rolü olduğu bir gerçek. zaten Frankfurt'taki Paulskirche adlı kilisede yapılan resmi açılış töreninde de bu gerçek sık sık dile geldi. Amerika'nın Bonn Büyükelçisi tarafından okunan mesajında Başkan Bill Clinton'un, Amerika'nın Hessen eyaletiyle büyük gurur duyduğunu sık sık vurgulaması da, bunun bir göstergesi olsa gerek.

Bill Clinton, salonda hazır bulunan 1000 civarındaki özel konunun büyük alkışını alan mesajında ayrıca, Amerika ile Hessen arasındaki özel ilişkinin bundan böyle de devam etmesini dilemesi, eyaletimizin Beyaz Saray açısından taşıdığı önemi göstermesi açısından



Nermin Aksoy

Toplumcu Gözüyle

Amerika'nın Hessen üzerindeki Babalık Hakkı...

önem taşıyor kuşkusuz. Resmi açılış töreninin, savaş sırasında tahrip olan Paulskirche salonunda yapılması ise, adeta geçmişe yönelik ayrı bir mesaj niteliğindeydi.

Amerika'nın Bonn Büyükelçisi Charles Redman'ın verdiği bilgiye göre, Hessen'den bugüne değin 15 milyon

Amerikan askeri ve aile üyeleri geçti ve halen 20 bin Amerikan askeri Hessen'de görev yapıyor. (Tüm Almanya'da 80 bin) Bunun yanı sıra, sadece Hessen'de 25 bin civarında Amerikan vatandaşı yaşıyor ve ticaret yapıyor. Büyükelçinin verilerine göre, Hessen'in ithalatında Amerika %13 ile ön sıralarda yer alıyor ve Amerika'ya Hessen'den yapılan ihracatın oranı ise % 7.

İlk yıllarda Amerikalılar için "Yavru Vatan" olarak görülen bu eyalette, yukarıda verdiğimiz sayıların yanı sıra, 32 ABD kökenli uluslararası bankanın, finans kurumunun olduğu düşünülürse, Hessen ile Washington arasında yavruluktan öte bir ciddi bir ticari partner'in ilişkisinin kök saldığını söylemek mümkün. Diğer eyaletlere oranla, Almanya'nın en mutlu bölgelerinden birisi olarak değerlendirilebileceğimiz Hessen'in kalkınması kuşkusuz, bu bölgede yaşayan 200 bin civarındaki Türk azınlığın da yararına olacaktır. Bu gelişime bölgede sayılara giderek artan Türk yatırımcının önemli katkı olacağını da unutmamak gerek. Nice 50 yıllara diyoruz.

Batı Trakya Türkleri Kelsterbach'ta toplandı Dayanışma Çağrısı

Avrupa Batı Trakya Türkleri Federasyonu'nun 1. genişletilmiş Konferansı Frankfurt yakınlarındaki Kelsterbach kasabasında yapıldı. Novotel salonunda yapılan kongreye Almanya'nın çeşitli şehirlerindeki Batı Trakya Türkleri dernek temsilcilerinin yanı sıra, Türkiye'den konuklar ve Almanya'da yerleşik bazı kitle örgütü temsilcileri katıldı. Federasyon Başkanı Halit Habiboğlu konuşmasında, Batı Trakya Türkleri'nin geçmişte

kazandığı haklarının, günümüzde Yunan hükümeti tarafından tamamen veya kısmen gasp edilmiş durumda olduğunu söyledi ve Almanya'da yaşayan Batı Trakya Türkleri olarak "Bu tür yolsuzluğa ve haksızlığa tahammül sabrımız kalmamıştır." dedi.

1. Avrupa Batı Trakya Türk Konferansı'nın düzenleniş amacının sözkonusu haksızlıklara dur demek ve Yunanistan'ın asimilasyon politikasını Avrupa kamuoyuna duyurabilmek olduğunu sözlerine ekleyen Halit Habiboğlu daha sonra şöyle konuştu:

"Avrupa toplumunun büyük bir çoğunluğu Yunanistan'da bir Türk azınlığın varlığından bile haberdar değil ve dolayısıyla demokrasinin beşiği olarak bilinen ve AB üyesi olan Yunanistan'da temel ve insan haklarının ayaklar altına alındığını bilmiyor. Yunan hükümeti bizi, Lozan Anlaşmasına dayanarak Türk değil, müslüman bir azınlık olarak görüyor."

Toplantıda ayrıca, Batı Trakya Türkleri'nin lideri olarak bilinen Dr. Sadık Ahmet için saygı duruşunda bulunuldu ve başlattığı mücadelenin yaşatılacağına dair söz verildi. Birliğin kurucularından olan ve ilk başkanı sıfatını taşıyan Cafer Alioğlu ise, Batı Trakya toplumunun, kendi dil, din ve kültürünü korumak üzere 24 Temmuz 1923'te Lozan Barış Anlaşması ile Yunanistan'a emanet edildiğine işaret etti ve konuşmasında şu görüşleri dile getirdi:

"Batı Trakya Türk Toplumu, Yunan yönetiminin uyguladığı anti demokratik baskılar nedeniyle darıdarmış olmuştur. Kimisi Batı Trakya'da kalıp yaşama mücadelesi verirken, kimisi Türkiye'ye kimileri de, Avrupa ülkeleri ve Avusturalya'ya göç etmiştir. Ekonomik gücü olmayan bir toplumun ayakta durmasını mümkün olamayacağını çok iyi bilen Yunan yönetimi, Batı Trakya Toplumunun kalkınmasını önlemek amacıyla elinden geleni yapmıştır.

Batı Trakya Türkleri Federasyonu ile dayanışmak ve ilişkiye geçmek isteyenler için yazışma adresi ve tel/faks numaraları şöyle:

A.B.T.T. Federasyonu
Johannisstr. 50 . 58452 WITTEN
Tel: 02302/86991 . Faks: 02302/189361



Avrupa Batı Trakya Türkleri Federasyonu Yönetim Kurulu üyeleri, Kelsterbach'ta yaptıkları toplantıda, Almanya'da yerleşik Türkiye kökenli derneklerden de destek ve ilgi beklediklerini hatırlattılar.

Otomobil Fuarında (IAA) 52 bin Mark toplandı Bosnalı Çocuklara Yardım

Otomobil... Ne güzel şey... Evet bu yılki sloganı böyle olan 56. Uluslararası Frankfurt Otomobil Fuarı'nda güzel olan sadece otomobiller değildi kuşkusuz... Çevre sağlığı, insanın can güvenliği, konfor ve sayısız fantazinin hüküm sürdüğü dünyanın bu en büyük otomobil panayırı müzikli etkinlikler ve sosyal girişimleriyle de ayrı bir güzellik kazandı. Bizleri ilk bakışta yakından ilgilendirmese de, son aylarda yüreğimiz ve kafamızı sürekli meşgul eden Bosna gerçeği fuarın kapanış bölümünde yine gündemdeydi. Mercedes Otomobil Firmasının dev salonlarında kurulu çocuk eğlence köşesinde 11 gündür devam eden ve tamamen çocukların katılımıyla yürütülen bir kampanyada toplanan 52 bin Mark tutarındaki para, Bosnalı çocuklara bağışlandı. Mercedes yöneticilerinin Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi Encümeni Daniel Cohn-Bendit'e teslim ettiği bağışlar, Bosnalı çocukların topluma uyumlarında kullanılacak.

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth görevdeki 100 gününü değerlendirdi Partimiz de Değişmek Zorunda

Sosyal Demokrat Andreas von Schoeler'in güvenoyu krizi gerekçesiyle istifası üzerine yapılan seçimlerde Belediye başkanlığını kazanan Petra Roth görevindeki ilk 100 günün bilançosunu çıkardı. Konuya ilişkin olarak bir basın toplantısı düzenleyen Hristiyan Demokrat bayan politikacı Petra Roth, ünlü filozof şair Goethe'nin 1999 yılına denk gelen 250. doğum yıldönümü kutlaması için görkemli bir program düşündüğünü söyledi. Frankfurt'un iç güvenliğini ilgilendiren konularda yeni önlemler planlandığını kaydeden Roth, ayrı ayrı çalışan güvenlik birimlerinin bir şemsiye altında koordineli biçimde toplanması gerektiğini söyledi. Özellikle uyuşturucu ticaretine karşı Emniyet müdürlüğüyle yapılan yoğun görüşmelerde önlem paketlerinin hazırlandığını söyleyen Petra Roth, sorunu çöz-

meye kararlı olduklarını vurguladı. Bayan Petra Roth ayrıca, vatandaşla içiçe bir politikacı ve Belediye Başkanı olmayı hedeflediğini sözlerine ekledi. 51 yaşındaki bayan politikacının ilk yüz gündü mecliste grubu bulunan partiler de farklı biçimde yorumladı. Yeşiller fraksiyon sekreteri Lutz Sikorski "Petra Roth'un ilk 100 gününde kaydedeğer bir şey yok." derken, Sosyal Demokratlar Franz Frey ise, "Henüz elle tutulur bir şey yok. Henüz öğrenmeye geçiyor günleri." şeklinde değerlendirdi. Petra Roth'a ilk 100 gününde Alman Sendikalar Birliği tarafından da iyi not verilmekten, bayan başkana arka çıkanlar da var. Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası (IHK) ile Hür Demokratlar (FDP) ve Protestan Kiliseleri, Petra Roth'un kısa sürede görevine uyum sağladığını söylüyorlar

Kısacık

□ HANAU-CDU örgütü politikacıları, Hanau'nun Hessen'de "6. bağımsız şehir" (Kreisfreie Stadt) olmasını istedi. Bu tür şehirler, vilayet yönetimlerine bağlı olmuyor ve kendi iç işlerinde daha rahat kararlar alabilip politika üretebiliyorlar.

□ OBERURSEL'de belediye başkanlığı seçimini Hristiyan Demokrat politikacı Gerd Kramer kazandı. 37 yaşındaki politikacı oyların yaklaşık %63'ünü alırken, Sosyal Demokrat rakibi Bernd Glockenmeier ise %22 ile kaldı.

□ MAIN-KINZIG bölgesindeki Hammersbach kasabası Belediye Başkanı Helga Meininger bu göreve yeniden getirildi. 12 yıldır görev yapan bayan politikacı oyların %90'ını almayı başardı. Yine aynı bölgedeki Birstein kasabasında ise, 5 Kasım'da 2 aday için 2. kez seçim yapılacak. Adaylar bağımsız isim W. Gottlieb ile SPD'li K. Herchenröther.

□ WIESBADEN Hessenli Hristiyan Demokratlar, eyaletteki üç Hükümet Temsilciliğini (Regierungspräsidium) tamamen kapatmak istiyor. Konuya ilişkin radikal bir idari reform planları hazırlayan CDU'lu politikacılar Rüdiger Hermann ile Roland Koch, bu girişimleri ile bürokrasiyi mümkün olduğunca azaltmayı amaçladıklarını söylediler. İktidardaki Sosyal Demokratlar ise adı geçen hükümet temsilcilerinin kalmamasına yana. Hessen'de halen 3 temsilcilik bulunuyor.

TÜRK HAVA YOLLARI
Frankfurt 449.-
İstanbul 499.-
Dalaman-Ankara
İzmir-Antalya
diğer Şehirler 549.- DM
Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf biletleri satılır.

• Bu fiyatlar havaalanı vergisi dahil değildir. • Rezv. için: SUNTOP REISEN
Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M, Tel: 069/290347, Fax: 069/289492
Frankfurt Havaalanı: Halle B, Gişe No: 470, Tel: 069/69072462

Lufthansa
İstanbul 469.-
Frankfurt 469.-
Ankara 509.-
İzmir
Antalya
Münih/Düsseldorf
İstanbul 469.-
SUNTOP REISEN
Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M, Tel: 069/290347, Fax: 069/289492
Frankfurt Havaalanı: Halle B, Gişe No: 470, Tel: 069/69072462



Murat KALKAN (Öğrenci)

Almanya'da 1,5 yıldır yüksek öğrenim amacıyla bulunuyorum. Türkiye'deyken çöplerin özelliklerine göre ayrılması gerektiğini bilmezdim. Almanya'nın bu konuda gösterdiği duyarlılık ilginç ve hoşuma gidiyor. Ben de burada üzerime düşeni yapıyorum.

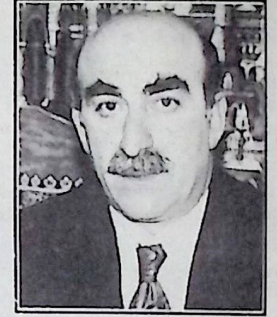


Sultan KARA (Ev Kadını)

Çöplerin plastik, cam, kağıt, kimyasal veya kaba çöpler gibi ayrılmasına ailecek büyük özen gösteriyoruz. Eşim ve ben çocuklarımıza da birey olarak aynı sorumluluğu her fırsatta öğretiyoruz.



FRANKFURTLU TÜRKLER ÇÖPLERİN AYRIŞIMINDA NE DÜŞÜNÜYORLAR?



İrfan DİNÇ
1973 yılında ya'dayım ve ayrılması gere bu ülkede öğ ya sadece b zamanda ker zın ve gelece

Frankfurt Belediyesi Çevre ve Enerji Encümeni Tom Koenigs'den vatandaşlarımıza anlamlı bir mesaj var

"DÜNYA HEPİMİZİN"

Günümüzdeki tüketim alışkanlıkları ve giderek artan insan ihtiyaçları, her ne kadar yaşamı rahat kalsa da, bunun içinde yaşadığımız dünyaya getirdiği yük gerçekten kanayan bir yara. İşte bu gerçeği gören **Frankfurt Belediyesi** tüketim alışkanlıklarının zorladığı çöp yığınlarının, gerek doğaya daha az zarar vermesi, gerek insanlara getirdiği maddi yükü azaltmak amacıyla, çöplerin ayrışımına ve yeniden işlenerek doğaya kazandırılmasına büyük önem veriyor. Bu yönde önümüzdeki günlerde başlayacak bir kampanyaya yönelik olarak **Frankfurt Belediyesi Çevre, Enerji ve Yangından Korunma Encümeni Tom Koenigs**'in görüşlerini aldık. **Koenigs**, insanın olduğu her yerde çöpün oluşmasının doğal olduğuna işaret etti ve çöpün en çok evlerde üretildiğini kaydetti. **Tom Koenigs** daha sonra şunları söyledi:

"Son verilere göre, Frankfurt'ta her ev başına, yılda çıkan çöp miktarı, ortalama 500 kg. Şehrinizin nüfusuna göre, bu yaklaşık 10 binden fazla vagonun dolması demektir. Takdir edersiniz, böylesine ağır bir yükü hiçbir çöplük kaldıramaz ve doğa zaten hayratça sulstimal edilmemesi gereken hassas bir varlığıdır. Yapılacak tek şey, mümkün olduğunca çöp üretiminden kaçınmak ve örneğin çöpe yol açan ürünler yerine, açıkta satılanları tercih etmektir. Ayrıca, mevcut çöplerin de kendi özelliklerine, yani kağıt, cam, plastik gibi çeşitlerine göre mutlaka ayrışması ve bunların daha az maliyetle doğamıza kazandırılması gerekir. Belediye olarak üzerinde

hassasiyetle durduğumuz çöplerin ayrı toplanması konusunda Almanlar'a olduğu gibi, bölgede yaşayan Türk hemşerilerimizle de bilgi vermeye hazırız. Temiz ve yaşamaya değer bir dünya yolundaki çabalara herkesin omuz vermesini dileriz ve önemle salık veriyoruz."



**Şimdi
Ayrışım
Zamanı!**

Türkçe, Lise bitirmede seçme ders olan HESSEN EĞİTİM REFORMUNA

Hessen'de okul ve eğitimden sorumlu Kültür Bakanı **Hartmut Holzapfel**, sadece eyaleti kapsayan ve 1996/97 öğrenim yılından itibaren uygulanması kararlaştırılan eğitim reformunu açıkladı.

Buna göre, aylardır eyalette yoğun tartışmalara neden olan **Anadil** derslerine getirilen kısıtlamalar, planlandığı gibi, önümüzdeki yıl yaşama geçirilecek. **Anadil** dersleri 6. sınıfa dek zorunlu, daha sonra ise isteğe bağlı hale getirilecek. **Bakan Holzapfel**'in verdiği bilgiye göre, Hessen'de **anadil** derslerine, 94 bin yabancı öğrenciden sadece 47 bini katılıyor ve bunun yaklaşık 24 bini de Türk öğrenci.

Anadil derslerine getirilen yeni uygulamalara karşı çıkan gruplara yönelik bir çağrı yapan **Bakan Hartmut Holzapfel** daha sonra, bu tür destekleme kurslarının **Halk Yüksek Okullarında** da verilebileceğine işaret ediyor. Bilindiği gibi, **SPD** Yeşiller desteğinde gerçekleşen "Anadil dersi değişikliği"ne, muhalefetteki partilerden **CDU**, Almanca derslere katılım ve başarıda engel olduğu için karşı çıkıyor.

Hür Demokratlar ise, eyalette mali külfet getirdiği için **anadil** derslerinin kaldırılmasını talep ediyor ve isteyen yabancıların geldikleri ülkelerin finanse etmesi halinde yine de bu tür derslerin verilebileceğini kaydediyor.

Öte yandan eğitim reformu, Hessen'de ilgi duyan en az 15 öğrencinin bulunması halinde, o okulda bir yabancı dilin lise bitirmede (Abitür) seçme ders olmasını öngörüyor. Bu

durumda, Türk öğrenciler de yararlanabilecek ve Türkçe 2. yabancı dil olarak alacakları notlarla lise bitirmesi de yükselecek.

Uzmanlara göre, bu uygulamaların okul içi başarılarına bakıldığında, üniversiteye girişte başarılarının da olumlu etkide bulunacağı



Eyalet Bakan Hartmut

Yaşar Kemal'e Frankfurt'ta Yoğun

Türkiye'nin yetiştirdiği dünyaca ünlü romancımız **Yaşar Kemal**, Kitap Fuarı vesilesiyle ilk kez geldiği Frankfurt'ta gerek Türkler'den gerek Almanlar'dan yoğun ilgi gördü. **Frankfurt-Zeil Şehir Kütüphanesinde** düzenlenen edebiyat sohbeti akşamında yer yer izdiham yaşanırken, ünlü romancı daha çok sanat yaşamı üzerine anlamlı anlattı ve çevirmenler yardımıyla **İnce Memet** romanından bölümler okudu. Bu arada **Yaşar Kemal**'in toplantıda sık sık yönelttiği Kürt sorununa yönelik bazı sorulardan sıkıldığı gözlemlendi. Ünlü yazar bir soru üzerine "Eğer Türkiye'de bugün hala bir iç savaş yoksa, o da, Türk halkının Kürtler'i düşman değil, kardeş olarak görmesin-

den ileri geliyor." dedi ve Türkiye'nin tarihten gelen bu önemli mozaikini kimsenin bozmayacağını, herkesin dostluk ve barış için çaba sarfetmesi gerektiğini söyledi. **Yaşar Kemal** ayrıca, Türkiye'de hiçbir etnik kökene bakılmaksızın temel so-

runlarla halkın büyük karşı karşıya olduğunu belirtti. Fotoğrafta ünlü yazar **Cornelius Birk** çevirmen **Ozan C. Zeil** Şehir kütüphanesinde görüldü.



Toplum . Hessisch... Regional... aber Türkisch!
MEHR ALS EINE ZEITUNG!

Hessen'deki Türkler'e ilanınızla
ulaşmak için sağlam bir köprü...

Tel : 06103/52560 . Fax : 06103/929225



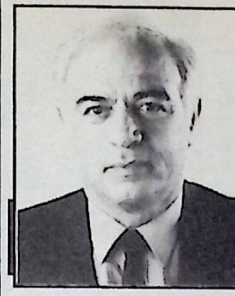
Duygu KÜLAHÇI (Öğrenci)

Çöplerin ayrı ayrı toplandığı bidonların öncelikle fazla yer kapladığını ve kafa karıştıracağını sanmıştım. Ancak, böylelikle bu çöplerin büyük bir bölümünün yeniden doğaya kazandırılmasının mümkün olduğunu gördüm. Temiz bir Frankfurt için bizleri de bu konuda görev bekliyor.



Fatma KILIÇ (Ev Kadını)

Hemen hepimiz temiz bir doğa ve sağlıklı bir yaşam istiyoruz. Ancak bunu isterken bizlere de önemli görevler düşmektedir. Bunların en önemlilerinden birisi bana göre, hem az çöp üretimi hem de bunların zamanında ayrışmasıdır. Hem çöp için daha az para ödemiş oluyoruz.



Sendika Merceğinden

Yılmaz KARAHASAN
IG Metall Yön. Kurulu

Yabancı mı? - Yerli mi?

Tam 40 yıl önce 1955'de ilk İşçi Mübadelesi Anlaşması yapılmıştı Almanya ile İtalya arasında; 1960'da İspanya ve Yunanistan, 1961'de de - bilindiği gibi - Türkiye ve diğerleri izledi. Kısa bir sürede, o zamanın tanımlamasıyla yüzbinlerce "misafir işçi" Almanya'ya geldi.

Eskilerimiz bilir o zamanlar nasıl "bando ve mızıkalarla" karşılandığımızı; Bayram havası esiyordu her yerde. Şimdi aradan 40 yıl geçti ve durum her anlamda değişti. "Misafirler" in bir kısmı döndü, ve konukluk artık genel anlamda kalıcılığa döndü.

Bu biçim toplumsal gelişim ve değişim süreçlerine "göç", göçenlere de "göçmen" deniyor normal olarak. Bu somut bir olgu. Ancak bugün bile bu olguyla hala kabul etmeyenler ya da etmek isteyenler var; hem göçmenler arasında hem de çoğunluk toplumu oluşturan "Almanlar" arasında...

Eğer "Almanlar", daha doğrusu Almanya vatandaşları "çoğunluk toplumunu" oluşturuyorsa, o zaman Almanya yurttaşı olmayan toplum bireylerini de ister istemez "azınlık toplumu" olarak nitelememiz gerekiyor. Çoğunluk kesiminin çoğunluğu, azınlık kesimine "söz veriyor", azınlık kesiminin azınlığı ise, çoğunluk kesimine "hayır" diyor. "Yabancı değil, yerliyiz" diyor.

Hangisi doğru şimdi? Biz yerli miyiz, yoksa yabancı mı? Hukuksal açıdan baktığımızda yabancıyız. Çünkü "Yabancılar Yasası" bizler için halen geçerli. Toplumsal açıdan baktığımızda yerliyiz. Çünkü bir yerleşim ve "buralılaşma" söz konusu; yani biz ya "yerleşmiş göçmenler", ya da "doğma-büyüme-yerlileriz."

Burada çözülmesi gereken iki yönlü bir çelişki söz konusu: Biri çok kültürlü, çok uluslu toplum gerçeği ile bu gerçeğe ters düşen hukuk kuralları, yani yasal açıdan halen "yabancı" kabul edilmemiz. Buna "hukuksal çelişki" diyebiliriz. İkinci ise, hukuksal açıdan yabancı kabul edildiğimiz için hem Almanların birçoğundan bizi, hem de bizim birçoğumuzun kendimizi yabancı olarak görmemiz. Bunu da "bilinçsel çelişki" olarak niteleyebiliriz.

Nasıl bir toplumda geçerli hukuksal kurallar ve yasal düzenlemeler insanların kafayapılarını (bilinçlerini) ve buna bağımlı olarak tutum ve davranışlarını etkiliyorsa, insanların bilinçleri, giderek buradan kaynaklanan tutum ve davranışları da, hukuk kurallarını, yani yasal düzenlemeleri etkiler. Çalıştığımız ve yaşadığımız toplumda her türlü sorunlarımızın önemli ölçüde çözümlenebilmesi; ekonomik, sosyal, kültürel ve giderek toplumsal yapılarımızın her alan ve düzeyinde hukuksal ve siyasal eşitliğimizin gerçekleştirilmesi, yabancı düşmanlığının, ayrımcı ve dışlayıcı politikaların geriletilmesi savaşımında bilinç düzeyi ve davranışların önemini unutmamak gerekir. Bir sonraki sayıda sayımızda buluşmak üzere.

FRANKFURT'TA MESLEK

EĞİTİMİNE DESTEK KURSU

Kültür ve Eğitim Derneği, Frankfurt ve Hoffheim'da yaşayan gençlere yönelik ücretsiz meslek eğitim destekleme kurslarının başladığını duyurdu. Kurum yetkililerinden Arif Arslaner, kurslara katılanlara yönelik az sayılı gruplar oluşturulacak ve öğrencilerin Matematik ve Almanca bilgileri geliştirilecek.

Arif Arslaner ayrıca, Türk gençlerine yönelik bölüme öğrencilere eğitimini aldıkları meslekte karşılarına çıkan özellikli kavramların Türkçe karşılıkları da öğretilecek. Bilgisayar olanaklarını öğrencilerin kullanımına da açan kurumun adresi şöyle: Kültür ve Eğitim Derneği Eichwaldstr. 80 60389 Frankfurt/M. Tel/Fax: 069-458827

CAMİDE ÇEVRE KONFERANSLARI

Frankfurt Belediyesi Çevre ve Enerji Dairesi ve gazetemiz Toplum işbirliğinde Frankfurt'ta "Çevre Sağlığı" ve "Çöplerin neden ayrılması gerekir?" konulu konferanslar yapılacaktır. Toplantıların ilk 28 Ekim Cumartesi akşamı saat 19:00'da "Kriegstr. 45" adresindeki Frankfurt Türk-Islam Merkezi'nde yapılacaktır. İkinci toplantı ise, Münchenerstr. 21 adresindeki DITB-Merkez Camii'nde 26 Kasım Pazar saat 13:00'de gerçekleştirilecek. Vatandaşlarımız davetlidir.

Operatörü)
i Alman-
rin neden
gerçekten
n. Bu dün-
eğil, aynı
cuklarını-
illerindir.

ecek

ZIR

aktan ya-
il dersin-
ot orta-

Ürk genç-
tüde etki
not orta-

afel

ilgi

blümünün
zlerine ek-
miz, çevre
gazeteci-
Frankfurt
eki söyleşi
(Toplum)

ilgi

ilgi

ilgi

ilgi

ilgi

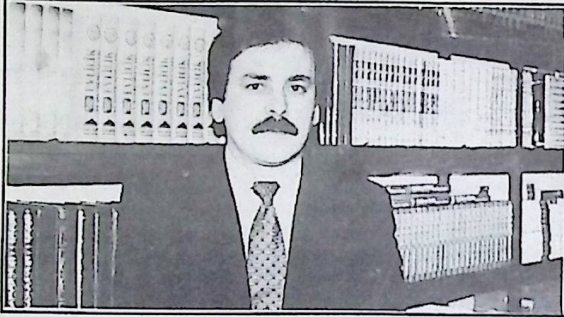
ilgi

ilgi

ilgi

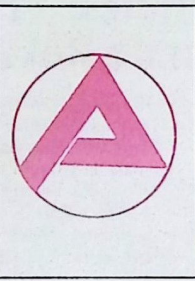
ilgi

ilgi



Kamil YAMAN (İşçi)

Uzun yıllardır Frankfurt kentinde yaşıyorum. Çevre korumacılığı konusunda belediyenin başlattığı yeni çöplerin ayrılması projesini iyi buluyorum. Evimizde de bu kurallara uyulması için büyük çaba sarfediyoruz. Bizler de bu kente sahip çıkmalıyız.



HESSEN ÇALIŞMA DÜNYASI



Hessen'de İşsizlik

Hessen'de Eylül ayı sonu verilerine göre, işsizlik oranı %8,2 düzeyinde seyrediyor. Landesarbeitsamt Hessen- Eyalet Çalışma Dairesi yetkilileri, bölgedeki işsiz sayısının ise 207 bin 183 olduğunu açıkladı. Resmi verilere göre, işsizliğin en yoğun olduğu bölge Hessen'in kuzeyi ve oranı ise %9,5. İşsizlikte bölgelere göre, diğer oransal dağılım ise şöyle: Orta Hessen %8,4, Rhein-Main %7,6 ve eyalet ortalaması %8,2. Hessen'deki işsizlikten olumsuz yönde etkilenen kesimlerin başında yabancılar ve özellikle geliyor ve yabancılar Almanlara oranla 2 katı daha fazla işsiz kalıyor.

Hessen'de işsizlik örneklerine bazı örnekler şöyle: Wiesbaden %6,8, Frankfurt %7,9, Offenbach %7,6, Hanau %8,4, Darmstadt %7,2, Kassel %11,1, Marburg %7,6, Fulda %7,6, Bad Hersfeld %10,3.

Meslek Eğitim Önerileri

Kısa adı IG Metall olan Alman Metal İşçileri Sendikası, gençlerin meslek eğitimlerine yönelik olarak bir klavuz hazırladı. 100 bin adet basılan ve tüm okullara gönderilen klavuzda meslek eğitim yolunda öğrencilere yararlı olabilecek öneriler yer alıyor. Bu öneriler arasında firmaların meslek eğitimleriyle ilgili şahısların personel seçmelerinin isimleri yer alıyor ve işe alınma görüşmesi öncesinde göz önünde bulundurulması gereken noktalara işaret ediliyor. Öneriler Klavuzu sendikaların bölgesel teşkilatlarından da temin edilebilecek.

Metal ve Elektronik Sanayi

Alman metal ve elektronik sanayinde bu yıl alınan meslek öğrencisi sayısında önemli artış göz-

leniyor. Geçtiğimiz yıl meslek eğitim yerinde %30'luk kayba paralel olarak bu yıl olumlu gelişmeler söz konusu ve örneğin Frankfurt'ta metal ve elektronik sanayindeki firmalarda meslek eğitim yeri olanağına kavuşan öğrenci sayısında yaklaşık %10 artış gözleniyor. Bu arada bölgedeki firmalar geçtiğimiz günlerde bir enformasyon toplantısı da düzenleyerek öğrencilerin yanı sıra, anne ve babalara da işletmelerdeki olanakları tanıttılar. Metal ve elektronik sanayindeki meslek eğitim yeri olanaklarına yönelik geniş bilgi için ilgi duyanlar aşağıdaki telefona başvurabilecek: 069/95808238 ve 95808275.

Büro Elmanlığı Eğitimi

Frankfurt Halk Yüksek Okulu (VHS) bölgede yaşayan yabancı genç kız ve kadınlar için büro elemanı olma dalında meslek eğitimi veriyor. Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu (Arbeitsamt) ile birlikte hazırlanan bu proje 30 Ekim 1995 tarihinde başlayacak ve 1 yıllık eğitim 5 Eylül 1996 tarihinde sona erecek. 4 haftalık stajın da yapılacağı bu meslek eğitim kurslarında boş yer bulunduğunu belirten yetkililer, kurslarda, bilgisayar kullanımı, muhasebe bilgileri, ticaret kurallarının yanı sıra Almanca lisan eğitiminin verileceğini söylüyorlar. Kurslara katılmak isteyenler için aranan koşullar şöyle: 18 yaşından yukarı olmak, Hauptschule veya Realschule denilen temel eğitim kurumlarından mezun bulunmak ve halen işsiz olmak. Başvuru adresi ise şöyle: VHS-Galluspark 19 Raum 201. Tel: 069/21238376 Bayan Barbara Wahl-Lotz.

İşsizliği Suistimal

Offenbach Arbeitsamt-İş ve İşçi Bulma Kurumu, işsizlik parası veya yardımı alan kişilerin haklarını

suistimal edip kaçak işler yapmasına karşı mücadelenin sürdürüldüğünü bildirdi ve işsizleri bu konuda uyardı. Açıklamaya göre, geçtiğimiz dönemlerde yapılan operasyonlarda çok sayıda kaçak işçi avının başarılı sonuçlar verdiği belirtiliyor ve kaçak işçi çalıştıran işyerlerine para cezası verilebileceği gibi hakkında davada açıldığı kaydediliyor.

Bu arada Offenbach İş ve İşçi Bulma Kurumu telefonlarında 9 Ekim'den bu yana bir değişiklik olduğu bildirildi. Yeni numara şöyle: 069/829970.

Gençler için "BABA"

Frankfurt'ta yabancı gençlerin meslek eğitimlerine katkıda bulunmak ve onları topluma ve çalışmaya dünyasına kazandırmak amacıyla yeni bir proje başlatıldı. Kısa adı BABA olan bu proje, özellikle Türk ve Faslı gençlere yönelik çalışıyor. Proje, Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu, Frankfurt Belediyesi ve Hessen Ekonomi Bakanlığınca finanse ediliyor. Geniş bilgi edinmek isteyenler kurumda görevli Türk muhatap Perran Arpacılar-Onat ile görüşebilecek. Tel: 069/58090943 Adres şöyle: BABA- Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft e.V. Hedderheimer Landstr. 155 60439 Frankfurt/M.

Meslek Eğitiminde Kırmızı Hat Kuruldu

Hessen Çalışma Dairesi (Landesarbeitsamt) meslek eğitim yeri arayan gençlerin yanı sıra meslek eğitim yeri için öğrenci arayan işletmelerin faydalanması için özel bir telefon hattı kurulduğunu bildirdi. Buna göre, 0130-110639 numaralı ve "Sıcak Hat" olarak da tanımlanan özel telefon, Perşembe, Cuma ve Cumartesi günleri hizmet verecek ve tüm Hessen'deki bilgileri ihtiva edecek.

Doktorunuz Diyor ki:

Prof. Dr. Şeml Şen
Frankfurt-Höchst Hastanesi
İç Hastalıklar-Kardioloji
Böl. Direktörü



Çevre ve Radyoaktif Kirlenmeler

Değerli Okurlarım,

Gerek geldiğimiz ülke gerek içinde yaşadığımız Almanya dahil, dünyamızın son yıllarda önünde duran ana sorunlarından bir tanesi ve belki en önemlisi, doğamızda sürekli kirlenmeye yol açan gelişmelerdir.

Doğamızda yaşanan kirlilikleri özellikle, hava kirliliği, toprak kirliliği olmak üzere 2 grupta toplamak mümkündür. Ancak ben bu ay özellikle, içinde yaşadığımız Almanya gibi sanayi üstü toplumlarda görüldüğü müz ve doğamızı çok büyük ölçüde tehdit eden radyoaktif kirlenmeler üzerinde durmak istiyorum.

Radyoaktif Kirlenici, enerji üreten atom reaktörlerinden çıkan artık, kaza sonucu veya izotop artıkları ile radyoaktif maddelerden oluşan kirliliğe verilen addır. Radium, uranyum gibi bazı elementlerin, fizik ve fizyolojik etkili ışınları salmalarına ise radyoaktivite denir. Radyoaktif maddelerin atom çekirdekleri parçalanırsa, o madde yok olur ve korkunç bir enerji meydana gelir.

İşte yakın geçmişte dünyamızda kolay kolay unutulamayacak kadar derin izler bırakan atom bombası da böyle bir proses sonucu yapılır. Radyoaktif maddeler saldıkları bu tür ışınlarla (özellikle gama ışınlarının altını çizmek istiyorum) canlı hücre, dolayısıyla da dokulara etki ederek birtakım arazların ortaya çıkmasına yol

açarlar. Akyuvarlar tahrip olmakta, alyuvarlar ürememekte, dokular tahrip olmakta ve sonuçta kanser oluşumu başgöstermektedir. Radyoaktif etkiye uğramış çocukların da anormallikler bu olumsuz sonuçlara çarpıcı birer örnektir.

Hiroşima ve Nagazaki'de yaşanan insanlık dramının korkunç boyutları, hemen her yılın Ağustos ayı başında gündeme gelse de, Fransa'nın Güney Pasifik'te yaptığı atom denemelerini yaşadıkça, bu konuda daha büyük kamuoyu çalışmalarının yapılması gerektiğine inanıyorum.

Sevgili Okurlarım,

İnsan olarak başımıza gelmedikçe gerek vücudumuzun, gerek içinde yaşadığımız çevrenin sağlığını, ne yazık ki, tam anlamıyla sindiremiyoruz. Vücudumuzun sağlığı konusunda ne denli duyarlı olmak ve gereken önlemleri zamanında almak zorunda isek, yaşadığımız dünyanın bizden sonraki nesillere bir ölçüde temiz bırakılmasını arzu ediyorsak, bu alanda da birşeyler yapmamız gerektiğine inanıyorum.

Bu nedenle, evimizde çöplerin nasıl ayrışacağından tutun da, kimyasal atıkların nasıl yok edileceğine, dengeli bir yaşam için vücudumuza ters gelmeyecek beslenme türüne değin bir dizi görev ve sağduyulu davranış türü bizi bekliyor. Çevre kirliliği ile etkin mücadelede iki ana çıkış noktası vardır: Bunlar henüz bozulmamış bozulmaktan korumak, yani dış etkileri ortadan kaldırmak, diğeri ise bozulmuşu düzeltmektir. Bunun için kirlenmeler daha kaynaklarında iken yayılmadan tamamen veya kısmen tutulur. Örneğin katalizörlü araç veya kanalizasyon sularının arıtma tesislerinde çökeltme, havalandırma, süzme, nitrleştirme, dezenfeksiyon gibi işlemlerden sonra doğaya bırakılması gibi. Ayrıca, denizlerde alınacak ön tedbirlerle gemilerin artıklarını rastgele boşaltmaları, sahil şeridinin çöp birikintilerinden kurtarılması veya nehirlerin erozyon toprağı doldurulmasına da engel olmak gerekir. Sağlıkla kalın.

Hessen'de Seyyar Dış Tabipleri Hizmeti

Hessen Eyalet Tabipler Birliği, dış hekimlerinin ihtiyaç sahibi hastalarının ayağına gidip artık tedavi yapabildiklerini açıkladı. Birlik sözcülerinin verdiği bilgiye göre, özellikle özürü ve yaşlı hastaların lehine olan ilk model projeye kassel'de başlandı. Frankfurt Üniversitesi Dış Kliniği eski yöneticisi Dieter Windecker de, Almanya'da seyyar dışı uygulamasına hızla ihtiyaç olduğu görüşünde ve özellikle bakım yurtlarında kalan yaşlı hastaların dışı taşıması bile büyük masrafları gerektiriyor. Seyyar dışı beraberinde yaklaşık 25 kiloluk ve içinde tedaviyi gerekli kılan tüm donanımın yer aldığı çantayla hastaların ayağına gidiyor, dolgu yapıp, diş çekebiliyor. Dış röntgeni gibi işlemler için ise, hastanın yine muayenehaneye gitmesi gerekiyor.

Güney Hessen'de Çevre Sağlığı Projesi Başladı

Güney Hessen'deki Darmstadt-Dieburg vilayet yönetimi, gençlerin çevre sağlığı bilincini geliştirmek amacıyla bir kampanya başlattığı öğrenildi. Genellikle afişlerin ön plan- da olduğu kampanya ile, çevre kirliliğinin önlenmesinde gençlerin yanısıra, anne ve babalar ve öğretmenlere de önemli görevler düştüğüne işaret edildi. Darmstadt-Dieburg vilayet yönetiminin bu girişimine Kreis Odenwald ve Gross-Gerau ile Darmstadt şehir yönetiminin de destek verdiği öğrenildi.

Höchst Hastanesi Artık Çocuğunuza da Bakıyor

Frankfurt-Höchst Belediye Hastanesi şu günlerde Almanya'da benzeri olmayan bir proje başlattı. Yetkililerin verdiği bilgiye göre, hastanaya yatması gereken annelerin, küçük çocuklarını yanlarına alabilecekler ve çocuklara hastane kreşlerinde de bakılacak. 1 Ekim 1995 tarihinden itibaren başlanan bu uygulama ile, gerek hastaneye yatacak anne gerek küçük çocuklarda, ayrılıktan ötürü meydana gelebilecek psikolojik olumsuzların kaldırılması amaçlanıyor. Edinilen bilgilere göre, proje kapsamında hastaneye 6 aylıktan 10 yaşına kadar olan çocuklar kabul ediliyor. Frankfurt Sağlık Dairesi yetkilileri, projenin bölgedeki birçok aile için yararlı olacağına inandıklarını söylüyorlar.

Okullarda Hap Alışkanlığı ve Uyuşturucu Tehlikesi

Çocuk Esirgeme Kurumu olarak tanımlayabileceğimiz, Kindschutzbund tarafından yapılan bir araştırmaya göre, Almanya'da 13-16 yaşları arasındaki her 10 çocuktan birisi, dinlenme ve uyku hapı alıyor. Kurum Müdürü Walter Wilken, Almanya'da okul içi başarılarını artırmak için öğrencilerin yıldan yıla artan oranda hap almaya başladığına ve bunun gençleri başka alışkanlıklara sürükleyebileceğine dikkati çekiyor. Aynı araştırma sonuçlarına göre ayrıca, öğrencilerin özellikle şikayetçi olduğu konular arasında Sirt ve baş ağrısı, sindirim zorluğu gibi psikolojik arazlar yer alıyor ve bunun yanısıra, gençlerde kendini toplama kabul ettirme yönünde bir sıkıntı başgösteriyor. Öte yandan Frankfurt'taki birçok okulda özellikle ilerleyen yaşta öğrenciler arasında uyuşturucu alışkanlığı giderek artıyor. Bu alışkanlıklar arasında Frankfurt'ta, eroni ve kokain ilk sırada yer alıyor. Frankfurt Belediyesi Okul İdaresi uzmanları, bu sonuçlara geçtiğimiz yıl kentteki birçok okulda öğretmenlerin yardımıyla yapılan bir araştırma sonucunda varıldığını belirtiyorlar. Bu arada uzmanlar, öğrencilerin sağlıklı bir öğrenim yılı geçirmesi amacıyla, anne ve babaların "aşırı başarı" beklentisinden uzak durmalarını salık veriyorlar.

Özürlülerin Yaşama Sevinci

Hessen'de yürüme özürü insanların en önemli zevklerinden birisi de, tekerlekli sandalye yardımıyla yapılan sportif müsabakalar. Özürü insanların da hayata küsmemesi gerektiğini ve yaşamaya hakkı olduğunu kanıtlayan bu tür girişimlerden birisi de Dreieich'ta yerleşik,

"Özürlüler ve Dostları Cemiyeti".

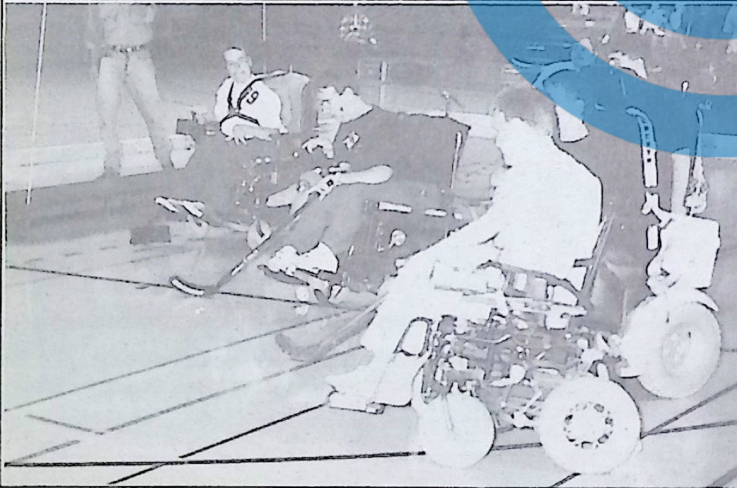
Kulüb Başkanı Günter Keller'in verdiği bilgiye göre, üye özürülerin hemen hepsi boş vakitlerini çok iyi değerlendiriyorlar ve spor yoluyla kaynaşarak, olanakların elverdiği ölçüde yeteneklerini gösterebiliyorlar.

Özürlü insanların sporda en büyük zevk aldıkları branş ise mobil tekerlekli sandalye ile hockey oyunu.

Geçtiğimiz günlerde ise Dreieich'ta düzenlenen Hessen şampiyonasında, Almanya'nın değişik kentlerinden gelen özürü takımlar centilmence örnek bir mücadele sergilediler.

Dreieich Özürüler ve Dostları Cemiyeti Başkanı Günter Keller, çalışmalarının herkese açık olduğunu belirterek, özürü yabancıları da aralarında görmek istediklerini kaydetti.

Günter Keller'in verdiği bilgiye göre, Hessen eyaletinde tekerlekli sandalyeye mahkum Türkler'in de çekimden çalışmalara katılması mümkün ve konuya ilişkin yazışma adresi şöyle: CBF-SV Dreieich e.V. Günter Keller Berlinerstr.50 64409 Dreieich Tel: 06159/5171



Sağlıkla ilgili her türlü sorunuz için bizi çekinmeden arayabilirsiniz. Size yardımcı olmaya hazırız.

0641/75566 ve 77511

**Türk Alman
Sağlık Vakfı**



Türk-Alman Kulübünden Organ Bağışı Girişimi

Türk Alman Kulübü'nün Arbeitskreis Organspende e.V. Neu-Isenburg adlı Organ Bağış Enstitüsü ile birlikte Offenbach şehir merkezinde gerçekleştirdiği organ bağışı konusunda kamuoyunu aydınlatma girişimi büyük ilgi gördü. Kulübü tarafından Türkçeye tercüme edilen enformasyon broşürleri, alışveriş amacıyla şehirde bulunan Türk vatandaşlarına da verildi. Yaklaşık 3 bin adet broşürün dağıtıldığı Offenbach'taki kampanyaya bir süre Anakent Belediye Başkanı Sosyal Demokrat politikacı Gerhard Grandke, ünlü TV yıldızı Günter Strack başta olmak üzere çok sayıda tanınmış Alman da katıldı. Kampanyaya kültürel bir içerik kazandıran Frankfurt Türk Kültür Merkezi Küçükler Folklor Ekibi ise, birbirinden güzel dansların yanısıra, hazırlanan broşürleri yoldan geçenlere dağıttılar. Fotoğrafta küçükler, Günter Strack ile görülüyor.

Uluslararası 47. Frankfurt Kitap Fuarı

KİTAPSEVERİN KALBI FRANKFURT'TA ÇARPTI

11-16 Ekim tarihleri arasında ki geleneksel Frankfurt Kitap Fuarı, 100'ü aşkın ülkeden 8700 civarında yayınevinin üçte biri yeni yayın olmak üzere 330 bin civarında eserle renklendi.

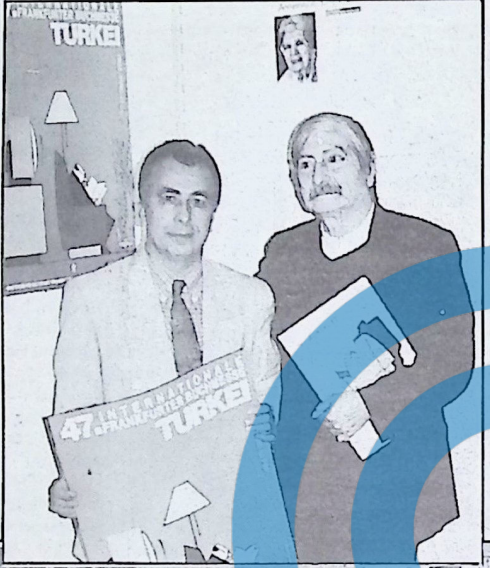
Türk yayıncılar, Kültür Bakanlığı şemsiyesi altında gerçekleşen bir organizasyonla uluslararası kitap fuarında temsil edildikçe, bakanlık, bu yıl Türk yazarları için bir dizi etkinliği de gerçekleştirdi. Dünyaca ünlü karikatürist Turhan Selçuk, Bakanlıkça çıkartılan "İnsan Hakları Albümü" ve aynı konudaki karikatür sergisi amacıyla fuara katılırken, bakanlığın bir diğer davetlisi ise Türkiye Yazarlar Sendikası Başkanı Atıf Behramoğlu idi. Ünlü yazar Yaşar Kemal de, fuar idaresinin davetlisi olarak katıldığı bu uluslararası organizasyonda onur konuğu olarak büyük ilgi gördü.

Kitap fuarı çerçevesinde Aziz Nesin'in anma toplantısı yapıldı ve "Türk Yayıncılığının Dışa Açılım Olanakları" konulu bir panel gerçekleştirildi. Cornelius Bischof'un "Dünya Dillerindeki Yaşar Kemal" konferansı da fuar boyunca ilgi gören etkinliklerden birisiydi.

Yaklaşık 300 bin kişinin gezdiği sanılan ve dünyanın

Fuara bu yıl ilk kez dünyaca ünlü yazarımız Yaşar Kemal ile tanınmış karikatüristimiz Turhan Selçuk da katıldı.

en büyük kitap panayırı olan bilinen Frankfurt'taki fuarda, Kültür Bakanlığı'ndaki Türk kitap dünyasına paralel, Almanya'da yerleşik Türk kökenli yayınevleri de hazır bulundu. Fuarın bu yılki Konuk Ülkesi Avusturya idi.



Ünlü Karikatüristimiz Turhan Selçuk da (üstte arkadaşımız Mehmet Canbolat ile görülüyor) Kültür Bakanlığı'nca çıkartılan "İnsan Hakları Albümü" ve aynı konulu sergisi amacıyla Frankfurt Kitap Fuarını onurlandırdı. Turhan Selçuk hayranları için Türk standında yapıtlarını imzaladı ve karikatür dostlarının sorularını yanıtladı



Oyalı Yazmalar

Frankfurt Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşeliği bünyesinde vaize olarak görev yapan Hamide Yaşar'ın girişimiyle Türk Kültür Merkezin'de açılan oyalı yazma sergisi büyük ilgi gördü. Hessen eyaletindeki Türk kadınlarından toplanarak derlenen birbirinden güzel el emeği-göz nuru oyalardan satışından elde edilen gelir, Türkiye'de Şehit Polisler Maluller-Dul ve Yetimler Vakfına bağışlandı. Fotoğrafta 15 Ekim'e dek açık kalan sergiye hamilik yapan Frankfurt Başkonsolosunun eşi Yeşim Ayaslı, Vaize Hamide Yaşar ve sergiye emeği geçen bir grup bayanla görülüyor.



Hessen Başbakanı Hans Eichel ve SPD eyalet parlamentosu grup başkanı Armin Claus da yabancı üyelerle yapılan toplantıda hazır bulundu.

SPD Frankfurt teşkilatı yabancı üyelerini topladı

Yabancılar Bizdendir

YABANCILAR DA BİZDEN BİRİDİR...

Frankfurt'ta geçtiğimiz günlerde yapılan ve eyaletten yaklaşık 300 yabancı delegenin katıldığı Alman Sosyal Demokrat Parti' SPD Hessen örgütünün yabancılar konferansındaki ana slogan buydu.

Almanya çapında ilk kez yapılan ve partileri gelenleri dışında sadece SPD üyesi yabancıların katılıp, görüşlerini dile getirdiği bu toplantıda, Hessen eyalet Başbakanı Hans Eichel de hazır bulundu.

Aynı zamanda SPD Hessen Örgütü Başkanı olan Eichel konuşmasında, partinin Almanya'nın kuruluşundan bu yana geçirdiği aşamaları dile getirdi ve bundan sonra bu ülkede yaşayan göçmenlere yönelik neler yapabileceğini anlattı.

Toplantıda söz alan yabancı konuşmacılar, parti içinde göçmenlerin kendilerini temsil edebilecekleri geniş olanakların açılması ve bununla birlikte örgütsel yeni bir yapılanmaya gidilmesi gerektiği görüşünü savundular. Yabancı delegeler ayrıca, SPD bünyesinde göçmenler konusunda duyarlı bir çevreden tam anlamıyla sözedilemeyeceğini de dile getirdiler.

Daha sonra Aile, Hukuk, Eğitim ve İş konularında komisyonlar oluşturuldu ve yabancıların önünde duran çeşitli konular bu komisyonlarda ele alındı.

Komisyonların hazırladıkları sonuç bildirgelerinde, özellikle dikkati çeken noktaları ana başlıklar halinde şöyle özetlemek mümkün:

- 1 - Yabancılar, iş ve hukuksal alanda daha fazla dışlanmamalı ve Almanlarla eşit konuma getirilmeli.
- 2 - Anadil derslerine getirilen kısıtlamalar son bulmalı ve yabancı çocukların kendi dil ve kültürlerini geliştirmelerine daha fazla olanak tanınmalı.
- 3 - Göçmenler Yasası bir an önce çıkartılmalı ve gelecekteki göç oluşumları bir sisteme bağlanmalı.
- 4 - Almanya'nın devlet memurluğu yasası yeniden gözden geçirilmeli ve memur olunurken kişinin tabiyetine bakılmamalı.
- 5 - Eşit haklar sadece toplumsal yaşamda değil, önce parti bünyesinde sağlanmalı ve bu nedenle küçük büyük tüm parti örgütlerinde yabancılar konusunda daha fazla aydınlatma etkinlikleri yapılmalı.



Konferansa katılan çeşitli uluslara mensup yabancılar, parti üst yönetiminin isteklerini dile getirdiler ve seslerine kulak verilmesini istediler.

ARABA CAMI UCUZ;

İCABINDA MONTAJI İLE (KİSMİ HASARLAR
SİGORTADAN ALINIR)

Autoglas Darmstadt, Blechmann GmbH
Sprendlinger Landstr. 114

63069 Offenbach, Tel.: 069 / 831074

Metal İşçileri 35 Saati Artık Yaşıyor

Hessen'den Kısa Kısa

Kassel

Kuzey ve Orta Hessen'de faaliyet gösteren yaklaşık 35 bin küçük işletme, 1996 yılı başından itibaren Alman Ticaret ve Sanayi Odalarına (IHK) daha fazla prim ödeyecek. Verilen bilgilere göre, bu prim miktarı bülge, dönerci gibi, küçük işletme başına yıllık 125 Mark düzeyinde seyrediyor ve ilk uygulamanın 1996 yılı Nisan ayından itibaren uygulanması bekleniyor.

Frankfurt

Hessen Protestan Kadınlar Çalışma Kurulu ile Yabancılarla Evli Almanlar Birliği, aile birleşimi ile Almanya'ya gelen aile üyesi yabancıların ikametgah konularını konusunda bir kamuoyu aydınlatma kampanyası başlattı. Protestan Basın Servisi (epd) açıklamasına göre, Yabancılar Yasası'nın 19. maddesi yabancı kadınları dışlayıcı bir içeriğe sahip ve bu gruba giren kadınlara ancak evliliklerinin 4. yılının bitiminde eşlerinden bağımsız olarak bir oturma izni veriliyor. Protestan Kadınlar ve yabancılarla Evli Almanlar Birliği, bu iznin eşlerden bağımsız olarak tanınması gerektiği görüşünü savunuyorlar.

Oberursel

Hessen'de bakım sigortası için bugüne değin 100 bin civarında müracaat okdu. Yetkililerin verdiği bilgiye göre, bu başvurulardan yüzde 27'si ise, reddedildi. Uzmanlar, "Reddedilen başvuruların büyük bir bölümü devlet kasasından haksız yere para tahsil edilmesini amaçlıyor." diyor.

Seligenstadt

Seligenstadt Yabancılar Meclisi, dağılma tehlikesiyle karşı karşıya. Başkan Feridun Erdal'ın açıklamasına göre, meclisin çalışmaları, Belediye Meclisince destek görmüyor. Kreis Offenbach yönetiminin iptal edilmesi gereken ve şu günlerde çeşitli istifalar nedeniyle toplanmak için yeterli çoğunluğu elinde tutmayan yabancılar meclisi için en kısa sürede yeniden seçimlerin yapılması gerekiyor.

YEMİNLİ TERCÜMAN

Teknik, Hukuki, Ticari, Mali, Bilimsel, genel konularda Almanca-İngilizce-Türkçe yazılı sözlü çeviri ve iş görüşmelerinde tercümanlık yapılır.

Sema YEŞİLTEPELİ
Mörfelden
Tel: 06105/24590

□ IG Metall 2. Başkanı Walter Riester, Toplum'a verdiği özel demeçte, haftalık çalışma süresinin 35 saate düşürülmesini çalışanların gururu olarak tanımlıyor.

1 Ekim 1995 tarihi, Almanya açısından önemli bir gün ve özellikle metal iş sendikası açısından tarihi bir dönüm noktası. Çünkü geçmişi 15 yıl öncesine dayanan haftada 35 saat çalışma hayalleri o gün gerçekleşti.

Metal ve elektronik sanayiinde uzun yıllar kitle eylemlerine sahne olan ve hemen her yıl toplu sözleşme görüşmelerin de "olmazsa olmaz" ilkesiyle yer alan 35 saat uygulamasına nasıl gelindi? Bu ve diğer sorularımıza kısa adı IG Metall - Alman Metal İşçileri Sendikası 2. Başkanı Walter Riester şu yanıtı veriyor:

"...Çalışma sürelerinin kısaltılması konusundaki tartışmalara 17 yıl önce başlamıştık ve üç hedefimiz vardı: Çalışma süresini kısaltırken daha fazla insana iş olanağı yaratmak, ağır iş koşullarını hafifletmek ve çalışanların kendisi için ayıracığı boş zamanı artırmak. 15 yıl önce çelik sanayiinde bu konuda bir mücadele başlattık ve çalışma süresini kısaltmayı başaramadıysak da, yılın izin süresini 30 güne çıkarttık ve bunu kısa bir süre sonra sanayiinin tamamına yansıttık. 1984 yılında gerçekleştirdiğimiz ve 7,5 hafta süren uzun mücadeleler sonucu haftalık çalışma süresini 38,8 saate indirmeyi başardık. İşletmelerde elde ettiğimiz bu gibi sonuçlar oldukça iyi ve hafta Federal Çalışma Dairesi gibi bir resmi kurum bile, haftalık çalışma süresinin kısaltılması sonucunda yokolma ihtimali güçlü yaklaşık 800 bin işyerinin güvene kavuşturulduğunu veya yeni iş olanağının yaratıldığını açıkladı. Bu nedenle attığımız adımlar bizim için gurur verici bir şeydi. Hemen belirtiyim, yaptığımız bu zorlu mücadeleler sırasında Alman olmayan yabancı hemşerilerimizin, önemli oranda Türk

işçilerinin büyük desteğini gördük..."

Walter Riester, binlerce Türk işçinin de omuz verdiği bu yıllanmış eylemler yardımıyla sendikamızın amacına ulaşmasından oldukça mutlu.

Alman sendikacı, bu arada 35 saat isteminin, bugün emeğiyle geçinen 2,5 milyon üye ve onların aile üyelerine ne gibi yararlar sağladığını konusunda başka görüşler de ortaya koyuyor:

"...Öncelikle belirtiyim ki, çalışanlar için daha fazla iş güvencesi sağlanmış oldu. İkinci olarak, sürekli tartıştığımız işin dağılımı konusunda yeni aşamalar sağladık. IG Metall olarak hedefimiz, hafta sonunun çalışanların kendisine ve ailelerine ait olmasını sağlamaktır. Bir başka deyişle, üretimin süre-



IG Metall 2. Başkanı Walter Riester, gazetemize verdiği özel demeçte, 35 saat uygulamasının bugün geldiği noktadan duydukları mutluluğu dile getiriyor ve sendika olarak bundan gurur duyduklarını söylüyor. Riester, ulaştıkları aşamaya yönelik mücadelede Almanya'daki yabancı işgücünün inkar edilemeyeceğini belirtiyor.

lilik arzettiği işletmelerde, hafta sonu günlerinde de işgörenlerin çalışmak zorunda bırakılmasını önlemeyi amaçlıyoruz. Bunu yaparken sözkonusu işin, çalışanları baltırmayacak ve iş saatleri ile insanların özel yaşamı arasında uyumlu bir kombinasyonu sağlayacak koşulları ve çalışma sistemini geliştirmeyi ilke edindik..."

IG Metall 2. Başkanı Walter Riester, sendikal mücadelenin kuşkusuz 35 saatle noktalanmadığını söylüyor ve bundan sonraki hedefler üzerine şu bilgileri veriyor:

".....Bilindiği gibi, büyük işletmelerden Volkswagen de, kendi tesislerinde bundan iki yıl önce, çalışma süresini radikal ölçülerde kısalttı. Firmamız önünde iki seçenek vardı: ya 30 bin işçiye çıkış verilecekti ya da çalışma süresini 38,8 saate düşürülmeyecekti. İşçi üretileninde maalesef belli bir azalmaya da sebep olan bu adıma biz de omuz verdik, ancak öte yandan 30 bin çalışan işyerini güvence altına almış olduk. Sendika olarak önümüzde yeni modeller, yeni düşünceler var. Örneğin, bir işletmede fazla iş yüzünden daha uzun süre çalışmak gerekiyorsa, o kişilere daha fazla izin verilmesini istiyoruz. Bu istem, işyeri güvencesiyle birlikte, çalışanların kişisel ihtiyaçlarıyla, işyeri koşulları arasında bir bütünlük kurmayı da hedefliyoruz. Örneğin, evdeki küçük çocuklar veya ailedeki yardıma muhtaç yaşlı kişilere daha fazla zaman ayrılmışta hafta meslekte ilerleme seminerleri için zamana gereksinim olduğu gibi... Bu arada Volkswagen firmasında gerçekleştirdiğimiz gibi, çalışılmak zorunda kalınan fazla sürelerin, ilerleyen yaşlardaki çalışma sürelerinin düşürülmesine katkıda bulunması gibi bir diğer model de buna örnek göstermek mümkün. Tabi bu model, emeklilik masasında hiçbir düşüşe yol açmayacaktır. İşte bu ve buna benzer hedefler, Ekim ayı sonu ve Kasım başında yapacağımız ve yeni somut stratejileri belirleyeceğimiz sendika kongresinin ana hatlarını oluşturuyor..."

Walter Riester'in açıklamasına göre, Almanya'nın hatta dünyanın en büyük işçi örgütü olarak bilinen IG Metall, yani Metal İş Sendikasının toplam 2 milyon 900 bin üyesi var ve bunun - yaklaşık üçte ikisi Türk olmak üzere -, 300 bini yabancı.

Sendika 2. Başkanı Riester, son yıllarda IG Metall'in önemli ölçüde üye kaybını doğruluyor ancak bunun da, iddia edildiği gibi sendikamızın radikal yaklaşımlarından değil, son yıllarda 1,5 milyon kişinin işyerini yitmesinden ve dolayısıyla işsizlerin sendikadan uzaklaşmasından kaynaklandığını söylüyor.

İşbank Frankfurt'ta Yeni Binasına Taşındı



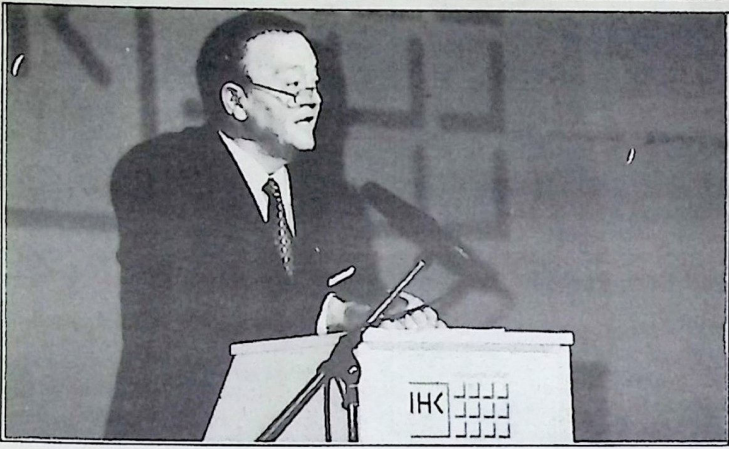
Hessen eyaletinde yaşayan 200 bin civarında vatandaşımıza bankacılık alanındaki hizmet veren Türk bankalarının önünde gelen ismi İş Bankası-İşbank, Frankfurt'ta satın aldığı yeni binasına taşındı. Daha önceki "Kaiserstr.9" adresine taşınan İşbank'ta bu vesileyle bir de açılış kokteyli verildi. Kokteyle T.C. Bonn Büyükelçisi Volkan Vural ve Frankfurt Başkonsolosu Yücel Ayaslı'nın yanı sıra, Türkiye İş Bankası Yönetim Kurulu Başkanı İlhan Evliyaoğlu, Genel Müdür Ünal Korukçu, Yönetim Kurulu üyeleri ile İşbank Yönetim Kurulu Başkanı Yenal Cevharioğlu katıldı. İş Bankası 1980 yılından beri Almanya'da hizmet veriyor ve 1992 yılında Alman yasalarına göre kurulan İşbank GmbH ise, 70 milyon Mark sermayeye sahip. Ayrıca Almanya'nın 12 değişik merkezinde daha şubesi bulunan bu finans kurumunun Frankfurt'taki yeni hizmet binası, (yanda) bankacılık hizmetlerinde bir dizi kolaylığa sahip.

Değerli Okurlarımız,
Sizlerden gelen aşırı istek nedeniyle, önümüzdeki sayılardan itibaren sosyal içerikli şiirlerinizi ve unutamadığınız anılarınızı yayınlamak istiyoruz. Fotoğraflı mektuplarınız için yazışma adresimiz:
Toplum . Postfach 102011 . 63266 Dreieich
Tel : 06103/52560 . Faks: 06103/929225

Toplum ile IPT Ortak Etkinliği

Almanya'da Yabancı Dilde Medya Önemi

Frankfurt Yabancı Gazeteciler Birliği IPT ile Toplum Gazetesi 23 Ekim 1995 Pazartesi günü bir açık oturum düzenliyor. Türk Kültür Merkezi Höhenstr. 44-48 Frankfurt/M. adresinde saat 19.00'da başlayacak olan etkinliğin konusu "Almanya'da anadilde hizmet veren basın ve yayın kuruluşlarının önemi". Toplantıya Hessen Televizyonu (HR) ile Alman İkinci Televizyonu (ZDF) ten de konuşmacılar katılacak. Arkadaşımız Mehmet Canbolat, Rhein-Main Toplum Gazetesinin Hessen'deki Türkler'ye yönelik önemi konusunda bir bildiri sunacak ve yerel olaylar ile gelişmelere yönelik bilgi akışının, Türkler'in içinde yaşadıkları topluma uyumları yolunda ne gibi kolaylıklar sağlayabileceği üzerinde duracak. Toplantıya tüm Toplum okurları da davetlidir.



IHK - Hessen de 50. Yaşını Kutluyor

Hessen eyaletindeki Ticaret ve Sanayi Odaları IHK, birliğin kuruluşunun 50. yılını törenlerle kutluyor. 50. Yıl jübilesi vesilesiyle çeşitli seminerler düzenleniyor. İşte bu etkinliklerden birisi de, geçtiğimiz günlerde yapılan "50. Yıl" konulu bir açık oturum oldu. Hessen eyaletinin 19.09.1945 tarihinde resmen kurulmadan kısa bir süre önce, çalışmalarına başlayan IHK-Hessen Çalışma Birliğinin dün ve bugününün ele alındığı toplantının açış konuşmasını Başkan Dr. Frank Niethammer yaptı (altta). Frankfurt Belediye başkanı Petra Roth'un da hazır bulunduğu toplantının ana konuşmacısı eski eyalet Başbakanlarından sosyal Demokrat politikacı Holger Börner idi. (üstte) Dr. Niethammer, Hessen'in bugünkü ekonomik yapısına kavuşmasında, IHK'nın savaş sonrasındaki çabalarının büyük rol oynadığını söyledi ve eyalet yasalarının IHK merceği altında olduğunu ve toplumsal refahı güçlendirecek önerileri de hükümete yaptıklarını belirtti. Holger Börner ise konuşmasında, nazi döneminde büyük tahribat gören sanayi kuruluşlarının IHK öncülüğünde yeniden aktif hale geldiğini vurguladı ve harabe bir ortamdan özgür bir Almanya'nın

yaratıldığına işaret etti. Börner ayrıca, Frankfurt'un modern bir sanayi toplumu-na en iyi örnek olduğunu söyledi ve IHK'nın ilk Başkanı Dr. Alfred Petersen'i gelişme yolundaki özverili çalışmalarıyla övdü.

Börner; "Sosyal Devlet ancak bir ülkedeki sağlam bir ekonomik yapıyla gerçekleşir." dedi.



Yeni Yıla az kaldı...

Sevdiğiniz Türk veya Alman dostlarınıza
Bir Kitap Armağan Etmeye Ne Dersiniz?

İŞTE SİZE ÖNERİMİZ:

Yitik Bir İnsanın Ruh Halleri
Psychogramm eines Verlorenen

Türkçe / Almanca ... İki Dilde...

Posta ücreti dahil fiyatı :

10 DM

İsteme Adresi: Toplum Yayınları

Postfach 102011 . 63266 Dreieich

CDU Hessen Örgütü Yabancılar Göz Kırptı

Avrupa Birliği'ne (AB) üye ülke vatandaşlarının Almanya'daki yerel seçimlere katılma olanağına kavuşması, mevcut partileri harekete geçirdi.

Bugüne kadar yabancılar konusunda kayda değer bir girişimi olmayan Hristiyan Demokrat Parti (CDU) Hessen eyalet teşkilatı Başkanı ve Federal İçişleri Bakanı Manfred Kanther, kapıların artık yabancı-lara açılması zamanının geldiğini bildirdi.

Geçmişte yabancılar kapalı olmadıkları- nı ancak aktif bir yaklaşımda da bulunma- dıklarını kaydeden Hristiyan Demokrat poli- tikacı, AB üyelerine tanınan yeni haklara uygun politikaların üretilmesi gerektiğine inanıyorlar. 1997 yılında yapılacak yerel seçimlerde yabancıların oy kullanabilecekle- rini gözönünde tutan Hristiyan Demokrat

Part, Alman olmayan kitleyi de CDU cep- hesinde politika yapmaya ve üye olmaya ça- rırıyor.

Hristiyan Demokrat Parti ileri gelenleri, CDU'nun tabanının yabancılar yönelik bazı endişeler taşıdığını doğruladı. CDU politikacıları daha sonra bu korkuların büyük bir bölümünü orta vadede yenmeye kararlı ol- duklarını kaydettiler ve "Yabancıların Almanya'ya elini kolunu sallayarak akın etmesine de göz yumamayız." de- diler.

Bu arada Hristiyan Demokrat Parti için- de, Alman vatandaşlığına sahip Türk vatan- daşları da göze çarpıyor. Türkler'in sadece diğni kaydettiler. Türkler ayrıca Hristiyan Demokrat Parti'ye üye olmak için uzun süre düşündüklerine de işaret ettiler.

Fotoğrafta gö- rülen ve Wies- baden yöresin- de oturan bir grup vatandaş- ımız, sadece SPD veya Yeşil- ler içinde yer- leşmesinin yan- lış olduğunu ve yabancıların so- runlarının çözü- mü için CDU üyeliğinin de önem taşıdığını söylüyorlar.



„'Bal, bal' demekle
ağız tatlanmaz. Türklerin
eski bir atasözüdür bu. Oğlum dur-
madan ilerde nelele sahip olabile-
ceğinden söz eder. Orada burada
çalışıp hayal kurmasından bıkmışım.
Şimdi ise kendisi, o zamanlar meslek
danışmanlığına başvurmaktan çok
memnun. Şefi: 'O firmanın en iyi
çırağlarından biridir.' diyor."
**Doğruca Meslek Danış-
manlığına! Orada size
yol gösterirler.**



Ihr Arbeitsamt

Çağdaş Yarınlara

Adım Adım

Nutze Deine Chancen - Schritt für Schritt

Konu: Mesleğin
ve Geleceğin

Ekim ve Kasım 1995,
Her Pazar 20.20'de
EUROSHOW-TV
İzle ve Sen de Kazan!
En Ünlü Türk Pop Yıldızları
Sizlerle Birlikte!

**EURO
SHOW**

Canak satan 454 Frekanz 11.154 GHz
Alp Polarisatörün Dışarı
TÜRKSAT 1B 42 DEĞER 6000
Sendefrequenz des Satelliten: 11.154 GHz
Polarisation: Horizontal
Turksat 1B 42 Grad Ost

Dein Beruf und
Deine Zukunft:

Im Oktober und November '95
jeden Sonntag um 20.20 Uhr
in EUROSHOW-TV
Einschalten und gewinnest
Die beliebtesten türkischen
Popstars machen mit:
Dein Star ist auch dabei!

Das Guten-Abend-Ticket.

Unternehmen Zukunft
Deutsche Bahn DB

Örnek: Frankfurt Hbf kalkış : saat 19.19
Berlin Hbf varış : saat 0.37
ICE 2. sınıf seyahat başlangıç fiyatı DM

69,-

Das Guten-Abend-Ticket (İyi Akşamlar Bileti) Almanya'nın her yerinde 19.00 - 2.00 saatleri arasında geçerlidir. Aynı biletle gidebileceğiniz gibi, bu süre içinde dönmek de mümkündür. Bu biletle, otobüs, özel tren, InterCityNight ve yataklı trenler hariç, tüm trenlerde geçerlidir. 2. sınıf bir bileti 59 Mark (ICE 69 Mark) olup, 1. sınıf seyahat etmek isteyenlerin 40 Mark fazla ödemesi gerekir. Her iki kategoride Cuma ve C.tesi günü seyahat edecekler için biletler 15 Mark zamlıdır. Yenilik: Biletinizi alırken, dönüşünüzü artık bir başka güne ayarlayabilirsiniz. Daha geniş bilgi için başvurabilirsiniz.

Danışma, Rezervasyon ve Satışlar için :

Deutsche Bahn-Alman Demiryollarına bağlı tüm satış gişesi ve acentaları hizmetinizdedir.



Rüsselsheim'daki Sparkasse salonunda açılan Fotoğraf ve Anadolu el işleri sergisinde hazır bulunan ünlü sanatçı ve BM Başş Elçisi Zülfü Livaneli, Anakent Belediye Başkanı Bayan Otti Geschka ile görüşüyor.

Rüsselsheim'daki fotoğraf sergisinin açılışında Zülfü Livaneli de vardı

Bodrum... Bodrum...

Rüsselsheim ile Bodrum şehirleri arasında planlanan "Kardeş Şehir" projesi, geçtiğimiz günlerde Rüsselsheim kentinde yapılan kültürel bir etkinlikte yeni bir ivme kazandı.

Türk sanatçı çift, Oğuz ve Gülnur Hamza'nın Bodrum konulu fotoğraf ve Anadolu kadınlarının becerilerini sergileyen el işleri sergisi Rüsselsheim-Sparkasse adlı bankanın salonunda açıldı.

Serginin açılışında Rüsselsheim ve yöresinden 300'e yakın Türk ve Alman sanatseverin yanı sıra, Anakent Belediye Başkanı Otti Geschka ve Türkiye'nin

tanınmış müzik adamı, yapımcı, gazeteci ve son olarak BM'den Barış Elçisi ünvanını alan Zülfü Livaneli hazır bulundu. Rüsselsheim'da görevli Türk öğretmen ve gazeteci Murtaza Ak'ın çabaları ve Yabancı Dernekler Birliğinin girişimleri sonucu gerçekleşen Bodrum konulu serginin açılışında yapılan konuşmalarda, sanatçı çift Hamza'nın çalışmalarından övgüyle söz edildi.

Konuşmalarda ayrıca, Bodrum-Rüsselsheim arasındaki Kardeşlik projesinin engellemelere rağmen gerçekleşeceğine olan inancı dile getirildi.

Hessen'den
Kısa KısaAB Vatandaşlarına
Seçim Hakkı

Hessen Eyalet Parlamentosunda 7 Eylül'de, Avrupa Birliği üyesi ülke vatandaşlarına tanınan yerel seçme ve seçilme hakkına yönelik tartışmalar sürüyor. Geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta yapılan bir toplantıda, nüfusun dörtte biri yabancılar olan bu kentte 40 bin yeni seçmenin kazanılacağı dile getirildi ancak başta Türkler olmak üzere AB üyesi olmayan ülke vatandaşlarına bu hakkın verilmemesi haksızlık olarak tanımlandı.

Liberatur Ödülü

Alman Yayıncılar Birliği'nin geleneksel baş ödülüne paralel olarak her yıl düzenlenen "Liberaturpreis" ödülü bu yıl Arap kültürünün tanınmış isimlerinden Lübnan doğumlu ancak Fransa'da yaşayan Venus Khoury-Ghata'ya tanındı. Adı geçen ödül, her yıl Frankfurt Kitap Fuarı çerçevesinde düzenleniyor.

Cemal Reşit Rey Anıldı

Gross-Gerau Müzik Okulu, geçtiğimiz günlerde ünlü Türk besteci Cemal Reşit Rey için ölümünün 10. yılında bir anma toplantısı düzenledi. Dalila Dittmar ve Wolfgang Schneider'in piyano resitalinde ünlü bestecinin yapıtları sergilendi.

Rhein-Main Havaalanı

Frankfurt Rhein-Main Havaalanı, 2 bin yıla dek yeni milyarlık yatırımlara sahne olacak. Özellikle geçtiğimiz yılın Kasım ayında hizmete giren 2. terminalin 300 metre genişletilmesi planlanıyor.

Yabancı Düşmanlığı

Frankfurt Rhein-Main Havaalanı'nda yabancı düşmanlığına karşı hoşgörüylü amaçlayan bir sergi ilgi gördü. 14 Eylül'de açılan sergide ünlü sanatçı Otto Dressler'in 100'ü aşkın çeşitli resim ve değişik çalışmaları yer alıyor. Yetkililer, hergün sayısız ulustan yüzbinlerce insanın geçtiği ve çok sayıda kültürden insanın hizmet verdiği havaalanının, böyle bir sergi için en ideal bir mekan olduğunu söylediler. Protestan Basın Servisi (epd)'nin haberine göre, geçtiğimiz yılın sonlarındaki resmi verilere göre, Frankfurt Havaalanında 59 ulustan 12 bin'i aşkın kişi çalışıyor.

Çocuklara Yardım

Diakonische Werk in Hessen und Nassau adlı tanınmış sosyal yardım kuruluşu, Bosna'nın kuzeyindeki Bihaç'ta yaşayan yetim çocuklar için yardım kampanyasını sürdürüyor. "Bosna Hersek'te kıyım son" sloganı altında devam eden kampanya ile, 50'er Marklı yiyecek paketleri planlanıyor. Yardımlar için hesap numarası şöyle : Lebensmittelpakete für Waisenkinder in Bihaç - Evangelischen Kreditgenossenschaft . BLZ 500.605 Kontonummer 4.002.008

Bosnalı Mülteciler

Hessen Yabancı Hemşeriler Birliği, Bosna Hersek'te silahların susmasına rağmen, eyalette yaşayan Bosnalı mültecilere eyalette kalma hakkı tanınmasını istedi. Sözcü Detlef Lüderwaldt imzalı açıklamada, savaş bitti gerekçesiyle Bosnalı mültecilerin ülkeyi terk etmesinin istenileceğine işaret edildi ve bu tür bir uygulamanın insancıl olmayacağı kaydedildi. Lüderwaldt açıklamasında ayrıca, savaşın durmuş görünmesine rağmen bölgede ekonomik ve sosyal sorunların hüküm sürdüğünü sözlerine ekledi.

Lichtenfels Seçimleri

Kreis Waldeck-Frankenberg'e bağlı Lichtenfels Belediye başkanlığı seçimini bağımsız başkan Wolfgang Wennemuth yeniden kazandı. 56 yaşındaki politikacı, başka adayın bulunmadığı ve halkın yarısının katılmadığı seçimlerde %62 oy aldı.



ÖZTÜRK

UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ

Huzur, Güven, Hizmet...

25. YIL

Bizi farklı kılan

yeniliklere öncü olmamızdır.

Sizlere rahat ve huzur içinde yolculuk yaptırmak bizim görevimiz.
Seyahat büronuzdan ısrarla ÖZTÜRK bileti sorunuz.

ÖZTÜRK bileti seyahatinizin garantisidir.



60329 Frankfurt/M.
Kaiserstraße 64
Tel.: 069 2723110

Frankfurt Havaalanı
Halle 8 Gise 468 469
Tel.: 069 69 04 16 81

68165 Mannheim
Tattersallstraße 33
Tel.: 06 21 151001 2

40212 Düsseldorf
Schadowstraße 46
Tel.: 02 11 35 90 27 29

Nürnberg Havaalanı
Flughafenstr. 100
(Raum 1279)
Tel.: 09 11 367351

İstanbul Airlines

Lufthansa
Condor

Mapag-Lloyd

LTU

1993/96
KIŞ UÇUŞ
PROGRAMI

HERGÜN İSTANBUL

ANKARA

Salı / Çarşamba / Perşembe / Cuma

İZMİR

Salı / Çarşamba / Cuma

ADANA

Salı / Çarşamba / Perşembe / Cuma

TRABZON

Salı / Çarşamba / Perşembe

ANTALYA

DALAMAN

ERGAN

Pazar

Pazar

Perşembe / Pazar